

LUSO JORNAL

O seu Banco
cá como lá !

 **BANQUE BCP**
La Banque qui me ressemble

Edition n°244 du mercredi 17 février 2010

Hebdomadaire franco-portugais gratuit

Página 3



Comunistas de Paris reuniram no domingo passado com João Armando e Rosa Rabiais.

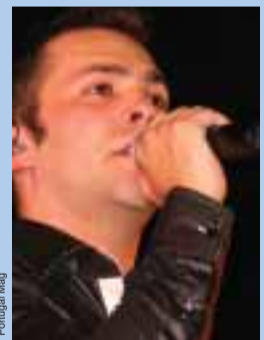
www.portugalvivo.com

Página 6



Espectáculo de Elsa Pereira, "La petite fille de l'émigrée" sera présenté à Tours les 23 et 24 février.

Página 17



Espectáculo de David Garcia em Orléans: lançamento de uma linha de perfume do cantor

Página 21



Sporting Club de Paris já lidera o Campeonato da primeira divisão do Futsal francês

Palmarés da CCIFP

Carlos da Silva,
PDG de Go Voyages
N°1 com mais de 540
milhões de euros



As 50 maiores 'empresas franco-portuguesas'



Pierre Mauroy: o que está no Cofre português do Hôtel de Ville de Lille? (pag 5)



Caixasanté garantit votre tranquillité

Votre santé est essentielle. C'est pourquoi Caixa a conçu Caixasanté, une offre adaptée à vos besoins de santé et à votre budget. Une adhésion simple sans aucun questionnaire de santé, aucune limite d'âge et sans aucune avance de frais pour les actes médicaux courants. Optez pour une complémentaire santé qui prend soin de vous.

Caixa Geral de Depósitos S.A. - Avenida de Portugal, 26 - 1050-109 Lisboa - Portugal - Tel: 21 007 9400 - Fax: 21 007 9401 - Email: caixasanté@cgd.pt - www.caixasanté.pt
Caixa Geral de Depósitos S.A. - Avenida de Portugal, 26 - 1050-109 Lisboa - Portugal - Tel: 21 007 9400 - Fax: 21 007 9401 - Email: caixasanté@cgd.pt - www.caixasanté.pt
Caixa Geral de Depósitos S.A. - Avenida de Portugal, 26 - 1050-109 Lisboa - Portugal - Tel: 21 007 9400 - Fax: 21 007 9401 - Email: caixasanté@cgd.pt - www.caixasanté.pt

2 MOIS
DE COTISATIONS
OFFERTS


**Caixa Geral
de Depósitos**
www.cgd.fr

LusoJornal

Le seul hebdomadaire franco-portugais d'information

Edité par :
Aniki Communications
Directeur : Carlos Pereira
Commerciaux : Aurélio Pinto (France), Ana Durão et Portmundo (Portugal)
Distribuição : José Lopes
Assistente de redação : Clara Teixeira
Photos : José Lopes

Rédaction : Alfredo Cadete, Manuel Martins, Carla Catarino, Maria Fernanda Pinto, Dominiq Stoenesco, Natércia Gonçalves (Clermont-Ferrand), Jorge Campos (Lyon), Fátima Sampaio (Reims).

Collaborateurs : José Coelho (juridique), Susete Sampaio (Lyon), Esperança Patrício, Sylvie Crespo, Duarte Pereira, Manuel de Sousa Fonseca.

Chroniqueurs: Albano Cordeiro, António Fonseca, Aurélio Pinto, Carlos Gonçalves, Carlos Reis, Carlos Vinhas Pereira, David Leite, José Manuel Esteves, Nathalie de Oliveira, Paulo Dentinho, Paulo Pisco, Pascal de Lima, Padre Nuno Aurélio.

Les auteurs d'articles d'opinion prennent la responsabilité de leurs écrits.

Pagination: LusoJornal
Agence de presse: Lusa

Siège social:
47, Bd Stalingrad, 94400 Vitry sur Seine
479 050 726 RCS Créteil

Rédaction:
16 boulevard Vincent Auriol
75013 Paris
Tel. 01 53 79 21 20
Fax 01 53 79 21 63
E-mail: contact@lusojournal.com
www.lusojournal.com

10.000 exemplaires
Impression :
Imprimerie Corelio (Belgique)
LusoJornal est gratuit
Mais je peux le recevoir chez moi, par courrier, tranquillement. Pour cela, je retourne le coupon-réponse page 14.

Crónica de opinião

Portugueses residentes no estrangeiro: “Afinal quantos somos?”



■ **Carlos Gonçalves**
Deputado (PSD) à Assembleia da República

Uma das condições essenciais para a boa aplicação de políticas dirigidas a um sector de governação, como o das Comunidades portuguesas, é conhecer o universo de cidadãos a que elas se destinam pois só dessa forma teremos uma real noção do impacto da sua aplicação e das consequências positivas ou negativas que poderão gerar junto das pessoas.

É verdade que podemos sempre considerar um conjunto de variáveis de âmbito social e geográfico na análise a uma determinada comunidade, variáveis essas que bastariam para escrever dois ou três outros artigos. Todavia, penso que, antes de tudo, é obrigatório e realmente fundamental conhecer o universo de indivíduos ao qual se des-

tina as políticas definidas pelo Governo.

É também por isso que ao longo da minha vida política tenho tido sempre a preocupação de estar perto das pessoas e dos seus problemas e é, também por isso e tendo em conta a nova vaga de emigração que conhecemos em Portugal, que a questão de saber quanto somos, quem somos e onde estamos é, hoje em dia, cada vez mais premente e decisiva para dar uma cabal resposta aos desafios que se nos colocam neste campo.

Infelizmente, vivemos um momento em que somos bombardeados com números normalmente adequados e ajustados às intenções de quem decide, ou seja, de quem governa. Quando estamos num discurso de circunstância sobre as Comunidades ou sobre a língua e a cultura portuguesa somos sempre muitos. Nessas ocasiões os números oscilam, conforme o orador, entre os 4 e os 5,5 milhões de Portugueses a residir no estrangeiro. Quando se fala de apoio directo às Comunidades

então aí, o discurso varia para uma versão bastante menos optimista e que levou já o actual Governo, em declarações na Assembleia da República, a estimar a Comunidade portuguesa residente num país da União Europeia em 500.000 indivíduos e mais tarde - mas na mesma legislatura - quando se tratava das insuficiências do apoio consular, citar os dados do recém-criado Observatório da Emigração que para o mesmo país, apontam para um número de cidadãos com nacionalidade portuguesa inferior a 100.000. Recentemente, segundo um artigo publicado no LusoJornal (a fonte seria o mesmo Observatório) é referido que, entre 2005 e 2008, terá ocorrido uma diminuição, em termos globais, da presença de Portugueses em França de cerca de 224.000 pessoas o que equivale a dizer que, num período de apenas 3 anos, a nossa Comunidade em França praticamente diminuiu um quarto. É pelo menos estranho que, no preciso momento em que os fluxos migratórios de Portugal para o es-

trangeiro atingiram valores só comparáveis com os anos 60 e 70, que o saldo seja desta importância.

Não conheço na história recente das migrações um movimento de população com esta ordem de grandeza e também me parece que nenhum Português residente em França notou tal diminuição, tão evidente, da nossa Comunidade. O que verificámos e continuamos a verificar é a chegada, todos os dias, de cidadãos à procura de emprego o que, certamente, os próprios Consulados ou instituições bancárias podem comprovar.

Eu compreendo que é difícil para o Governo aceitar esta realidade de um país que não consegue dar trabalho aos seus cidadãos e que não dá expectativas profissionais e de carreira a muitos jovens diplomados, mas devemos ser sérios na avaliação de uma Comunidade para bem daqueles que a integram e assim para bem de Portugal e dos Portugueses.

Crónica de opinião

Mais uma machadada?



■ **Isaiás Afonso**
Ex-Professor de História da Secção Portuguesa do Liceu Montaigne em Paris

A difusão da nossa Língua e Cultura nas Comunidades Portuguesas espalhadas pelo mundo sofre, por vezes, sobressaltos que causam as maiores apreensões.

Sempre que as crises económicas nos batem à porta, esta difusão é atingida de forma violenta, deixando os receptores cada vez mais fragilizados e longe do apregoado desejo, sempre reiterado nas cerimónias ditas oficiais, pois é de bom tom espalhar aos ventos as chamadas boas intenções.

O Ministério dos Negócios Estrangeiros assumiu recentemente a res-

ponsabilidade da citada difusão à “nação peregrina em terra alheia”, centralizando todo o processo de natureza administrativa, mas deixando ao Ministério da Educação a vertente pedagógico-didáctica para complemento dos objectivos.

Neste âmbito estruturou-se o Instituto Camões, atribuindo-se-lhe 31 milhões de euros do Orçamento de Estado (OE), para consolidação da intenção, ao mesmo tempo que se procedia à nomeação da Professora Catedrática Ana Paula Laborinho, como sua Presidente.

O curriculum da docente seria mais do que suficiente para assegurar o êxito da difusão das duas componentes da nossa identidade, não fossem as suas primeiras declarações numa Conferência na Fundação Calouste Gulbenkian, em Lisboa. O principal objectivo do Instituto seria o de acabar com a difusão do Português, enquanto língua materna, e dar primazia à difusão na modalidade de língua estrangeira, pois era urgente e importante dar aos estrangeiros um mais fácil acesso ao conhecimento da língua de Camões e Pessoa.

Por outro lado, seria entregue aos países de acolhimento das nossas Comunidades a responsabilidade de integrar exclusivamente o Português nas suas estruturas escolares

através dos respectivos curriculus. No que diz respeito à França, a passagem do Ensino de Língua e Cultura de Origem (ELCO) para o Ensino de Língua Estrangeira (ELVE) cifrou-se num total fracasso, porque juntaram no mesmo espaço físico e temporal, alunos portugueses com alunos de outras nacionalidades, criando-se um “melting pot” apenas propício a uma simples animação linguístico-cultural, com interesse muitíssimo limitado para docentes e discentes.

Anuncia-se agora, com pompa e circunstância, o desaparecimento do ensino de língua materna, numa altura em que a emigração regressa ao quase “rush” migratório da década de sessenta/setenta, ao mesmo tempo que se prepara o desaparecimento das Secções portuguesas nos chamados Liceus Internacionais.

Esta modalidade é a forma mais digna da nossa integração no sistema escolar francês, proporcionando, desde o CP até ao BAC, um ensino de Língua e Cultura Portuguesas, enquanto ELCO, pois a realização do Bac de Opção Internacional, face aos programas administrados de Literatura e História e Geografia de Portugal, serem feitos em Língua Materna, dada a dificuldade dos mesmos, com

nível igual ao 12º ano do curriculum português.

Em boa hora se apostou na abertura de Secções portuguesas pela valorização da nossa integração. Os custos financeiros dispendidos por Portugal são limitados, pois apenas se destinam ao pagamento dos salários dos professores ali colocados. A visão economicista e o receio do não cumprimento do PEC por parte do Governo, parece ser mais uma machadada, a juntar às sucessivas machadadas dadas pelos Governos do PSD e do PS, na difusão da nossa língua e cultura aos ausentes e excluídos de Portugal.

Agora até os alunos portugueses emigrados só podem ter ao seu dispor o Português, como Língua Viva Estrangeira, pois o actual Governo coloca-os no patamar de estrangeiros.

A nomeação de professores, através de concursos públicos para o ensino do Português no Estrangeiro, vai igualmente chegar ao fim, para que Portugal volte a ser o “bom aluno” de Bruxelas, que cumpre os 3% da dívida pública. Assim seja!!!!!!

Eis o futuro nas palavras da Presidente do Instituto Camões.

Última hora

O Governador do Banco de Portugal, Vítor Constâncio, foi eleito na segunda-feira desta semana pelos Ministros das Finanças da Zona Euro, em Bruxelas, para ocupar o lugar de Vice-Presidente do Banco Central Europeu (BCE) a partir de 1 de junho.



Portugal Vivo
www.portugalvivo.com
Preciso de um site Internet ?
Portugal Vivo tem a solução
Contacte-nos.
eMail : internet@portugalvivo.com
Tél. 06.84.77.42.56

Pedro Leal
SOLICITADOR | HUISSIER DE JUSTICE
www.pedroleal.com

Av. 5 de Outubro, nº 54 - 1º Dto.
1050-058 LISBOA PORTUGAL
Tel./Fax +351 213 523 098

Edif. Conde Ferreira
Rua Dr. Agostinho Barroso Gonçalves, 35
Loja 4 - Apart. 143
2490-500 OUREM PORTUGAL
Tel./Fax +351 248 544 980

Rua da Fábrica, 15, 4ºc Dto. - Apart. 216
2350-761 TORRES NOVAS PORTUGAL
Tel. +351 248 813 811 Fax +351 248 825 883

Av. Cândido Machado, nº 51
2300-531 TOMAR PORTUGAL
Tel./Fax +351 249 318 483

Escritório: PARIS - França
MAPUTO - Moçambique

João Armando veio apresentar Rosa Rabiais ao Plenário dos Comunistas de Paris Mar de críticas comunistas ao Governo socialista

A nova responsável pela organização dos Comunistas portugueses na emigração, Rosa Rabiais, esteve no fim-de-semana passado em Paris, onde participou num encontro com militantes, ainda na companhia de João Armando que até aqui ocupava esta responsabilidade no Partido Comunista Português.

Numa entrevista ao LusoJornal, Rosa Rabiais disse que as questões relacionadas com o ensino da língua portuguesa “são as prioridades de todas as prioridades” para o Partido Comunista Português. “Por iniciativa do PCP, a nova Presidente do Instituto Camões foi ao Parlamento para se explicar sobre declarações gravíssimas que tinha proferido” disse a dirigente comunista, referindo-se às declarações de Ana Paula Laborinho à agência Lusa, sobejamente divulgadas pelo LusoJornal.

As declarações da Presidente do Instituto Camões parece terem agradado aos Comunistas, mas não estão conformados com as respostas. “A Presidente do Instituto proferiu declarações que vão mais longe ainda do que as declarações do próprio Ministro dos Negócios Estrangeiros, e do Secretário de Estado das Comunidades” explicou Rosa Rabiais. “Mas aquilo que nos preocupa mais é saber com que meios a Presidente vai aplicar as políticas que pretende aplicar”. Por isso, voltou a solicitar a presença do Ministro no Parlamento, para se explicar sobre esta questão.

Ana Paula Laborinho disse que a estratégia do IC era a “qualificação e expansão da rede do ensino de português”, que “não haverá nada que seja descontinuado”, que irão apostar na “certificação dos cursos” como forma de qualificar e valorizar a língua portuguesa e assumir um “estatuto único para os professores de português no estrangeiro” diz o requerimento do Deputado José Soeiro apresentado no Parlamento.



João Armando e Rosa Rabiais, em Paris

“Sendo tão clara a estratégia avançada pela Senhora Presidente do IC como explica o Senhor Ministro que nas audiências havidas recentemente com o Senhor Ministro e com o Senhor Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas não tenha a mesma sido assumida de forma tão clara e inequívoca? Será que foi no curto espaço de tempo que mediou as audiências que o Governo aprovou a estratégia assumida pela Senhora Presidente do IC? Se não porque não foi a mesma assumida de forma tão clara e inequívoca?”

Mas os Comunistas não se ficam por aqui. “O que falta mesmo é uma Política para as Comunidades. Não existe. O que tem sido feito pelos Governos do PS e do PSD são tem tomado em consideração as Comunidades” diz Rosa Rabiais. “Senão não estávamos aqui a discutir assuntos que já discutimos há 30 anos atrás” remata João Armando. O dirigente comunista diz que houve medidas que não deixam de ser positivas no Consulado de Portugal em Paris, “mas na realidade há cada

vez um maior afastamento dos Portugueses em relação aos postos consulares. Há muita gente que prefere ir tratar dos documentos em Portugal do que ir tratá-los aos Consulados” acrescenta João Armando. “E os Consulados virtuais ainda não deixaram de ser virtuais”.

Também a falta de apoio ao movimento associativo é assunto de crítica por parte dos dirigentes do Partido Comunista Português. “Há muitas declarações de intenção e muito poucos apoios” diz Rosa Rabiais. “A realidade é que os sucessivos Governos têm virado as costas às associações. Por isso é que elas estão na situação que hoje sabemos”.

João Armando critica as declarações “intervencionistas” do actual Secretário de Estado. “Falou de fusão, de orientações. Mas a sociedade civil deve orientar-se por ela própria, não com as indicações do Governo” diz ao LusoJornal. Confrontado com o facto do movimento associativo estar enfraquecido, João Armando reage perguntando “que outras redes organizadas existem na Comunidade portuguesa? Que eu saiba, é a única. Por isso tem de ser apoiada”.

■ Carlos Pereira

O Plenário do PCP Paris



Reunidos em plenário, os Comunistas de Paris decidiram realizar, no próximo dia 8 de Maio, a primeira Assembleia da Organização em França do PCP, em vez da tradicional Assembleia da Organização na Região de Paris, “agregando mais os militantes dos núcleos de Cannes e da região de Estrasburgo e outros dispersos por toda a França” disse ao LusoJornal Raul Lopes.

Os 36 militantes também ratificaram das orientações recentemente tomadas pelo Secretariado do ODIRP, em cumprimento das decisões do XVIII Congresso e da resolução do Comité Central de 21 e 22 de Novembro passado, “de reforço da organização do Partido e da sua intervenção junto da Comunidade que se traduz na constituição e dinamização dos núcleos partidários de Paris, de Nanterre, de Bobigny e de Nemours”.

A constituição de uma Comissão para a comunicação social e o conseqüente lançamento de um blogue “oficioso” na internet foi outra decisão ratificada no Plenário.

No fim-de-semana de 6 e 7 de março realizar-se-ão iniciativas comemorativas do 89º aniversário do PCP na região de Paris e em Nemours.

Fundador do Mouvement Européen du Loiret

Homenagem de Carlos dos Reis a Yves Clément

Na presença de algumas dezenas de pessoas da Comunidade portuguesa e francesa, de autarcas e do Maire de Neuville-aux-Bois, Michel Martin, Carlos dos Reis homenageou no passado dia 12 de fevereiro, numa sala da Mairie de Saint Jean de la Ruelle, o fundador em 2004, do Mouvement Européen du Département du Loiret, Yves Clément.

Encontrava-se também entre os convidados, Jean Pierre Delpont, actual Presidente do Mouvement Européen du Loiret, assim como François Zaragoza, Conselheiro Especial do Presidente da Associação Francesa do Conselho das Comunas da Região da Europa, Luis le Pensec, antigo Ministro.

A notar ainda as desculpas apresentadas por José Paiva, Cônsul honorário de Portugal em Orléans, ausente da cidade na ocasião desta cerimónia.

A homenagem tem a ver com o facto que Yves Clément ser “um incontestável humanista, e sobre-



Carlos dos Reis entregou placa a Yves Clément

tudo um grande amigo de Portugal e dos Portugueses” disse ao LusoJornal Carlos dos Reis, Conselheiro das Comunidades Portuguesas e Conselheiro municipal de Saint Jean de la Ruelle.

Convencido que “a Europa é o nosso futuro”, Yves Clément, organiza

regularmente viagens de descoberta com os alunos dos colégios e dos liceus da região, ao Parlamento Europeu. “O meu prazer de homenagear Yves Clément foi imenso” explicou Carlos dos Reis que recentemente pediu a sua demissão do Modem, porque este Partido não

apresentou Yves Clément para as eleições Regionais. “Foi um prazer porque o tema europeu nos reúne assiduamente, visto eu pertencer ao Mouvement Européen du Département, como o recipiendário”.

Yves Clément é também membro do “Mouvement National Européen”.

“Estas manifestações são importantes porque elas servem para enaltecer o mérito de alguém, mas para mim, o essencial é de enaltecer Portugal e a Comunidade Portuguesa, que eu tenho a grande honra de representar em França” explica Carlos dos Reis ao LusoJornal.

A homenagem terminou com o tradicional “Copo de Água” na presença igualmente da imprensa local, nomeadamente La République du Centre e Radio Arc-en-ciel, representada pelo seu jovem Presidente, Jérôme Campos.

Breves

Governo vai abrir vagas para funcionários consulares ao longo do ano

O Secretário de Estado das Comunidades, António Braga, garantiu que eventuais faltas de funcionários nos Consulados poderão ser colmatadas ao longo do ano, com a abertura de vagas para pessoal administrativo. “Há um balanço a fazer porque programas como o SIRIC (Sistema Integrado de Registo e Identificação Civil) vieram libertar muitas tarefas, mas ao longo do ano haverá abertura de vagas para o pessoal administrativo”.

Defendendo uma “racionalização dos recursos”, o Secretário de Estado sublinhou ainda que a “gestão dos recursos humanos por parte do MNE tem de corresponder ao esquema financeiro de contenção de meios”.

António Braga falava na sequência de um requerimento apresentado pelo Deputado do PSD pela Emigração Carlos Gonçalves, que visitou os Consulados de Estugarda e Frankfurt, na Alemanha, no fim de semana, e veio criticar a falta de funcionários consulares naqueles postos. Em declarações à Lusa, o Deputado pela Europa criticou a escassez de recursos humanos naqueles Consulados que “não tem mãos a medir” para atender a Comunidade portuguesa ali residente.

PSD pede presença do Observatório da Emigração

O Grupo parlamentar do PSD requereu na semana passada a presença urgente no Parlamento dos responsáveis do Observatório da Emigração para esclarecerem a “crescente saída” de Portugueses para o estrangeiro.

Num curto requerimento, os sociais-democratas justificam o pedido de esclarecimentos do Observatório da Emigração na Comissão de Negócios Estrangeiros e Comunidades Portuguesas com “os recentes dados relativos à crescente saída de Portugueses para o estrangeiro e os problemas relacionados com estes novos fluxos migratórios que têm vindo ser relatados, com cada vez maior frequência, na imprensa nacional e estrangeira”.

Aigle Azur: partenariat avec l'Européenne d'Assurances

La compagnie aérienne Aigle Azur, qui assure des vols réguliers vers Lisboa, Porto, Faro et Funchal, vient de renouveler son partenariat avec L'Européenne d'Assurances Voyages, pour proposer à ses passagers trois nouvelles formules d'assurances: «annulation», «tous risques», «dernière minute», adaptées à tous les besoins et plus avantageuses pour les assurés.

Breves

Marcha silenciosa em St. Brieuç

Uma marcha silenciosa vai ser organizada em Saint Brieuç, em memória do português Carlos Ferreira de Araújo, assassinado em pleno centro da cidade, conforme noticiado na última edição do LusoJornal.

A marcha vai ter lugar a partir das 15h00, parte da Prefeitura, passa pelo parque de estacionamento por detrás da Mairie e vai em direção Gare, terminando no sítio onde o português foi assassinado quando saía de um café onde foi apenas comprar tabaco.

Por enquanto ainda não se sabe quem matou Carlos Ferreira de Araújo, nem as razões do assassinio. O português era pacato e discreto, mas foi assassinado selvaticamente por dois jovens que passaram de scooter.

Jean-Christophe Fernandes morreu no Haïti

O Ministério francês dos Negócios Estrangeiros confirmou na semana passada a morte do jovem Jean-Christophe Fernandes, durante o sismo que abalou Haïti. A notícia foi transmitida a João Fernandes pai da vítima, que mora em Roumazières-Loubert (na Charente). Jean-Christophe Fernandes vivia no Haïti desde janeiro de 2009 onde terminava um doutoramento no quadro de um projecto de tratamento do lixo, que deveria ser validade pela Insa, a Escola de Engenheiros de Lyon.

Les lecteurs questionnent LusoJornal**Question:**

[...] J'ai entendu parler du Traité de l'Élysée. Alors, il n'y a plus de Traité de Lisbonne? [...] Et moi qui étais si fière d'un traité s'appelant Lisbonne.

■ Marta Fialho (Vanves)

Réponse:

Chère lectrice, Le Traité de l'Élysée a été signé entre l'Allemagne et la France au Palais de l'Élysée le 22 janvier 1963 par le Chancelier allemand Konrad Adenauer et le Président français Charles de Gaulle. Il fixe les objectifs d'une coopération renforcée entre l'Allemagne et la France dans les domaines des relations internationales, de la défense et de l'éducation. Ce traité a permis notamment la création de l'Office franco-allemand pour la jeunesse, de lycées franco-allemands et a favorisé les échanges internationaux.

Cela n'a rien à voir avec le Traité de Lisbonne, qui reste, évidemment, le Traité de Lisbonne... pour toute l'Union européenne, voyons!

■ Carlos Pereira, Directeur de LusoJornal

Embaixador insurge-se contra as agências de notação**Economia: Seixas da Costa põe os pontos nos is num artigo publicado no Jornal La tribune**

O Embaixador de Portugal em Paris denunciou na semana passada, numa coluna da imprensa francesa, as "ideias feitas" das agências de notação e sublinhou que Lisboa "cumpriu sempre as suas obrigações externas". "Portugal cumpriu sempre, sem exceção, as suas obrigações externas. É lamentável que isso não seja realçado", escreve Francisco Seixas da Costa na edição do jornal La Tribune. O Diplomata insurge-se contra "as ideias feitas sobre o Sul", que "não datam de ontem". Seixas da Costa recorda "as teses catastróficas que foram avançadas na altura da adesão de Portugal às instituições europeias". "Portugal não teme ser julgado pelos seus desempenhos, que aceita ver comparados com os dos seus parceiros europeus", diz o Diplomata. "Eu diria mesmo que nós merecemos que isso seja feito. O que recusamos é que as ideias recebidas sejam usadas como critério técnico", frisa Francisco Seixas da Costa. "Na hora da crise financeira, as ideias feitas contra a Europa do Sul ganham novo vigor", diz o Diplomata português, que salienta que Portugal "realizou reformas estruturais que alguns dos parceiros europeus vão agora encetar".

A meio da consolidação financeira, Portugal foi surpreendido pela crise mundial, realça Seixas da Costa, recordando que a retração da economia portuguesa foi de apenas 2,6% e que "a taxa de desemprego situou-se na média da mesma zona" europeia. Francisco Seixas da Costa recorda também que, num cenário adverso



Embaixador Francisco Seixas da Costa

de "crescimento económico reduzido", Portugal conseguiu reduzir o défice de 6,1 para 2,6% do PIB de 2005 a 2007. "Quanto países se podem orgulhar do mesmo?", questiona o Embaixador de Portugal em Paris, avançando também o objetivo de redução do défice em 2010, e a contenção até 2013 abaixo dos 3% impostos pela União Europeia.

"É surpreendente ver este percurso de determinação e de transparência colocado à margem pelos responsáveis das agências de notação, que parecem determinados a colocar todo o 'Sul' da zona euro no mesmo saco", escreve Seixas da Costa. "O Governo português encetou profundas reformas estruturais destinadas a reforçar a sustentabilidade deste

saneamento financeiro", nota também o Embaixador, exemplificando com a reforma da segurança social, "que é hoje uma referência internacional".

"Portugal soube provar, não obstante as fragilidades de um tecido económico herdado de uma longa periferização, ser um país responsável, capaz de fazer 'saltos no tempo', como mostram claramente o seu panorama social e as suas infraestruturas", escreve Seixas da Costa. "Comparar o Portugal dos anos 70 com o país de hoje deveria ser o ponto de partida de todas as análises prospetivas de observadores responsáveis", adianta o Diplomata no artigo da Tribune.

"Não é tanto uma questão de justiça quanto é de rigor", acrescenta o Embaixador português. "É sob o efeito desta manifesta irresponsabilidade que os mercados, na semana passada, se agitaram com efeitos negativos sobre os 'spreads' que afetam a dívida pública portuguesa", conclui Francisco Seixas da Costa.

Agências de notação pouco rigorosas

As agências internacionais de notação "estão a ser pouco rigorosas" e servem "interesses de operadores que querem ganhar dinheiro", acusou o Embaixador de Portugal em Paris, Francisco Seixas da Costa, à agência Lusa. "Há aqui um preconceito em relação aos países do Sul que leva algum Norte a ter algum desnoite nesta matéria", acusou ainda o Embaixador de Portugal.

"Provavelmente, há interesses de natureza económica de jogar com a dívida portuguesa e de jogar com os 'spreads' no sentido de procurar ganhar dinheiro. É este o objetivo destes operadores. As agências de 'rating' acabam por fazer um favor a esses operadores", afirmou.

A publicação do artigo do embaixador de Portugal em Paris acontece no dia em que Bruxelas analisava as eventuais medidas para salvar o "elo frágil" da zona euro, a Grécia.

António Braga diz que ensino do português enquanto língua materna vai continuar

O Secretário de Estado das Comunidades, António Braga, garantiu que o Ensino do Português no Estrangeiro (EPE) enquanto língua materna vai continuar e que a rede vai ser aumentada. "Não há modalidade do EPE que acabe. Todas têm o seu lugar", assegurou. António Braga reafirmou ainda que

é objetivo do Governo alargar a rede do ensino no estrangeiro ao Canadá e Estados Unidos e, por essa via, "chegar melhor" aos Emigrantes portugueses.

O Secretário de Estado falava na sequência da ida, na terça-feira, da Presidente do Instituto Camões (IC), Ana Paula Laborinho, à Comis-

são de Negócios Estrangeiros e Comunidades Portuguesas para esclarecer o alegado fim do ensino do português no estrangeiro enquanto língua materna em alguns países.

Na Assembleia da República, Ana Paula Laborinho assegurou que a estratégia do ensino do português

no estrangeiro passa pela expansão e qualificação dos cursos existentes e não pela sua descontinuidade. "Não haverá encerramento de nenhum curso existente. Reitero que não vai haver descontinuidade de nada", afirmou.

ETS MARIANO

Uma equipa ao seu dispor

3 bis rue Gay Lussac
94430 Chennevières s/Seine
Tel.: 01 56 31 33 40
Fax: 01 56 31 33 41

1 rue de l'Orne-Gâteau
45400 Semoy
Tel.: 02 38 22 12 22
Fax: 02 38 22 12 27

807 ZI Les Mercières
69140 Rilleux la Pape
Tel.: 04 78 88 06 66
Fax: 04 78 97 17 85

2 rue Edmond Besse
33000 Bordeaux
Tel.: 05 56 39 17 08
Fax: 05 56 69 17 61

A melhor escolha da gastronomia ibérica

Rencontre avec Pierre Mauroy

Hôtel de Ville de Lille: La légende du coffre portugais

Il n'échappe à personne, ou presque, lorsque l'on se rend à l'Hôtel de ville de Lille surplombé par son célèbre beffroi et que l'on empreinte l'escalier d'honneur en marbre de voir, au premier étage, un grand coffre dans une vitrine entourée par des médailles d'honneur dont le «grand collier de l'ordre de la tour et de l'épée», remis par le Gouvernement portugais, le 17 octobre 1920, et par un plus petit coffre doré qui aurait été donné par Mário Soares, le 19 mars 1976, en visite à Lille.

Mais que peut donc bien contenir le grand coffre?

Je décide, pour en savoir plus, de rencontrer le Chef du protocole de la ville de Lille, qui non seulement m'apprend que les armoiries de la ville de Lille reprennent le grand collier de la tour et de l'épée, mais qu'il existe aussi une légende autour du grand coffre exposé dans l'escalier d'honneur.

Cette légende raconte que le grand coffre ne peut être ouvert que par un Président de la République Portugaise et qu'un jour Mário Soares, en visite à Lille, l'a ouvert devant Pierre Mauroy, alors Maire de Lille.

Ma curiosité éveillée, je demande une audience à Pierre Mauroy, ancien Premier Ministre et Sénateur du Nord pour en savoir plus.

Pierre Mauroy, de son bureau, la stature imposante, me raconta avec bienveillance l'histoire de cette vitrine: «La Bataille de La Lys pendant la première guerre mondiale dans le Nord-Pas de Calais plaça le Corps Expéditionnaire Portugais en première ligne du combat. De nombreux soldats sont morts ou ont été prisonniers. Les Allemands pour humilier les soldats, lors d'un été très chaud,



Bruno Cavaco avec Pierre Mauroy

firent tourner les prisonniers en plein soleil pendant des jours sur la place de Lille. Les lillois alors que l'on était en période de guerre, avec toutes les restrictions que cela comportent, donnèrent spontanément de l'eau aux prisonniers et des fem-

mes offrirent même des fruits. Parmi ces soldats, il avait un lieutenant qui de retour au Portugal fut nommé Ministre de la défense. En 1920, il aurait remis en remerciement de cette aide la plus haute distinction Portugaise à la ville de Lille» explique l'an-

cient Premier-Ministre.

«Pendant des années, je me suis demandé ce que pouvait contenir ce grand coffre, la clef semblait perdue. J'ai profité de la visite de Mário Soares pour demander aux services de retrouver cette clef. Quelle fut notre surprise lorsque le coffre fut ouvert. Un mécanisme déploya, en nous faisant sursauter, en arc de cercle, le drapeau du Portugal dans toute sa splendeur. Mário Soares était très ému. L'après-midi il s'est rendu à Richebourg et me ramena un petit coffre avec de la terre du champ de Bataille de La Lys. J'ai toujours gardé une très grande amitié avec le Portugal. Votre initiative 'Avril aux couleurs du Portugal en Nord-Pas de Calais' est une excellente chose pour renforcer les échanges à la fois culturels et économiques mais aussi répondre au devoir de mémoire qui nous lie avec le Portugal».

■ Bruno Cavaco

Hommage de Martine Aubry aux Portugais



Des liens historiques nous unissent au Portugal, qu'il s'agisse des relations remontant à la Flandre médiévale, de la participation des Portugais à notre libération lors de la Première Guerre mondiale, ou encore du formidable mouvement d'immigration, amplifié dans les années 60-70.

Nos concitoyennes et concitoyens d'origine portugaise sont venus s'installer dans les communes de Lille, Roubaix et Tourcoing, contribuant à la construction de nos villes et de nos industries. Aujourd'hui au nombre de 15.000, ils ont fait de cette terre de brassage leur patrie, sans couper toutefois les liens affectifs et culturels avec le Portugal, enrichissant ainsi, chaque jour, notre vivre ensemble.

Je suis à la fois fière et heureuse de rendre un vibrant hommage à cette population lusophone qui a su si bien se lier à la population lilloise et régionale, dans toute sa pluralité, et à en partager les rêves.

■ Martine Aubry

Reuniu o Conselho Consultivo da área consular de Paris



Luis Ferraz com uma parte do seu Conselho consultivo

Realizou-se sábado passado, a primeira reunião do Conselho Consultivo da área consular de Paris, presidido pelo Cônsulo-Geral Luis Ferraz e na qual participaram também o Cônsul Adjunto Pedro Monteiro, a Coordenadora para o ensino do português em França Gertrudes Amaro e os Conselheiros Batista de Matos (Fontenay-sous-Bois), Mário Bessa (Lille), Manuel Oliveira (Le Raincy), Mário Sousa (Cergy), António Garcia (Bourges), Helena Neves (Viroflay), Carlos Pereira (Paris), Beatriz Peixoto (Rouen), Álvaro Conceição (Orléans) e António Fernandes (Ardennes).

Uma boa parte da reunião foi consagrada ao ensino do português em França com uma apresentação da Coordenadora Gertrudes Amaro. O Cônsul-Geral também fez um ponto da articulação do Consulado-Geral com o escritório consular de Lille e com os Consulados honorários de Rouen, Orléans e Tours, assim como das permanências consulares em Reims e brevemente em Troyes. Por último, foi abordada a relação entre o Consulado-Geral e as associações, nomeadamente no que se refere à preparação de eventos culturais descentralizados.

Reuniu o Conselho Consultivo da área consular de Nantes



Aspecto parcial da reunião do Conselho Consultivo em Nantes

Realizou-se sábado passado a primeira reunião do Conselho Consultivo da área consular de Nantes. A reunião decorreu durante mais de três horas, «num excelente ambiente de troca de informações» disse ao LusoJornal a Vice-Cônsul de Portugal em Nantes, Rosa Maria Teixeira Ribeiro, que preside o órgão. A Vice-Cônsul apresentou um relatório de actividades de setembro a dezembro de 2009, e fez uma síntese dos projectos a concretizar ao longo do ano 2010. «Os projectos apresentados mereceram o assentimento dos Conselhei-

ros consultivos, que mostraram grande disponibilidade para darem o apoio necessário e veicularem a informação» diz a Vice-Cônsul. «Ficou assente a necessidade de programar encontros com a Comunidade portuguesa por áreas, sendo que será agendada na semana o primeiro encontro com a Comunidade residente no departamento 35». Duas questões foram particularmente debatidas: o problema das permanências consulares, para as Comunidades mais distantes, e o Cartão de cidadão.

■ Manuel Martins

Saúde

Associação franco-portuguesa denuncia «escândalo das listas de espera» nos hospitais

A Associação franco-portuguesa para a defesa dos migrantes, com sede em La Rochelle denunciou na semana passada mais uma vítima do sistema de listas de espera nos hospitais portugueses.

«Queremos denunciar mais um caso de negligência do sistema de saúde português» afirma Joaquina da Cunha ao LusoJornal. Trata-se do caso de Bernardino Salgado Alves, residente em Guimarães, que faleceu à espera de uma operação. «O senhor Salgado Alves sofria de um problema de artérias que necessitava uma operação de cirurgia cardiotorácica urgente. A necessidade de cirurgia foi constatada pelo seu médico e ele foi inserido na lista de espera pela Unidade Hospitalar de Gestão de Inscritos para Cirurgia (UHIC) do Hospital S. João do Porto no mês de Julho 2009» explica Joaquina da Cunha.

Perante a deterioração do estado de saúde do doente, a Associação escreveu à Coordenação do SIGIC (sistema integrado de gestão de inscritos para cirurgia). Responderam-lhe que o caso não era urgente, mas o paciente acabou por falecer em Dezembro, sem ter sido operado.

«Infelizmente não se trata aqui de um caso único. Milhares de portugueses continuam a estar sujeitos as listas de espera cirúrgicas» diz a Presidente da associação franco-portuguesa. «Mesmo se não podemos afirmar que a operação lhe teria salvado a vida, as dúvidas existem e a dor dos familiares do senhor Salgado Alves é grande». A associação denuncia assim o que considera ser «o escândalo das listas de espera, indicador da ineficiência do sistema de saúde português». E Joaquina da Cunha acrescenta que «a nossa associação continua a lutar para defender o direito de cada cidadão a cuidados de saúde de qualidade em tempo útil, direito garantido pela constituição: «todos têm direito a protecção da saúde e o dever de a defender e promover»».

Breves**Formação de dirigentes associativos no posto consular de Nantes**

A primeira sessão de formação de dirigentes associativos organizado pelo Vice-Consulado de Portugal em Nantes terá lugar no sábado, dia 27 de fevereiro, das 10h30 às 12h30.

A formação será assegurada por Jean-Michel Soulard, do Crédito Agrícola Atlantique Vendée, organismo bancário que patrocina a formação.

“Esta formação é aberta não só aos Presidentes da associação mas também aos vice-Presidentes, Tesoureiros e Secretários” explica Rosa Maria Teixeira Ribeiro, Vice-Cônsul de Portugal em Nantes, numa carta enviada na semana passada à associação daquela área consular. “Espero que esta iniciativa recolha a vossa adesão”.

Esta é a concretização de um dos objectivos que Rosa Maria Teixeira Ribeiro pretendia atingir quando assumiu recentemente a chefia do posto consular.

Encontro Taizé no Porto junta três mil jovens

Três mil jovens de 25 países juntaram-se a partir de sábado passado no Porto para participar num encontro Taizé, comunidade ecuménica internacional fundada em 1940 em França por um monge suíço.

O coordenador geral do Encontro Taizé do Porto, Artur Costa, disse à Lusa que, no total, participam “mais de três mil jovens”, mil dos quais da Diocese do Porto e os restantes de fora, maioritariamente de Portugal, mas também de 24 outros países, quase todos europeus. Os mais de dois mil jovens que vêm de fora serão acolhidos por novecentas famílias do Porto e concelhos limítrofes.

A comunidade ecuménica Taizé foi fundada em 1940 por um monge suíço, na localidade francesa com o mesmo nome, aonde anualmente acorrem milhares de jovens de todo o Mundo.

www.lusojournal.com

À Joué-les-Tours, les 23 et 24 février**Elsa Pereira, «La Petite-fille de l'immigrée»**

“La Petite-fille de l'immigrée est un voyage autobiographique et poétique au cœur de ces moments de flottements intérieurs où l'on interroge la nature de son identité”. C'est ainsi qu'Elsa Pereira nous présente son spectacle théâtral, bilingue et surtitré, qui sera sur scène les 23 et 24 février prochains, à l'Espace Malraux, à Joué-les-Tours.

“La Petite-fille de l'immigrée” est le troisième projet européen d'Elsa Pereira autour de la question du déracinement, de l'exil et des croisements culturels. Il s'articule essentiellement en deux parties: le spectacle théâtral et aussi une exposition plastique (photos, vidéos documentaires et installations d'objets) nourrie d'un an d'enquêtes et de rencontres en France et au Portugal. Cette exposition sera présentée à la Médiathèque de Joué-les-Tours, du 4 au 27 février.

Elsa Pereira est née en Touraine, d'un père portugais et d'une mère française. Diplômée de l'École Internationale de Théâtre Jacques Lecoq, elle débute sa formation à Bordeaux (licence d'Art dramatique), où elle fréquente les cours de l'acteur Georges Bigot, avant de monter à Paris pour suivre plusieurs stages. Puis elle intègre l'Atelier International de théâtre de l'École Blanche et devient première assistante à la mise en scène. En 2001, avec la complicité de l'auteur et comédienne Françoise Sliwka, elle fonde la compagnie “Ici et Là”. Enfin, tout récemment, le spectacle “La Petite-fille de l'immigrée” vient d'obtenir le soutien de la Fondation Calouste Gulbenkian.

LusoJornal: Est-ce que la petite-fille de l'immigrée peut nous parler un peu de sa grand-mère?

Elsa Pereira: Ma grand-mère était originaire de la province du Minho, au nord du Portugal. Avec mon grand-père, elle travaillait dans un moulin, près d'une rivière. En 1960, mon grand-



Elsa Pereira

père quitte le Portugal et vient travailler en France, avec un contrat de travail, dans une ferme à côté de Bourges. Deux ans après il fait venir ma grand-mère et ses cinq enfants, dont mon père.

J'ai choisi de vouloir parler de ma grand-mère parce que je ne l'avais jamais très bien connue. Ce n'était d'ailleurs pas toujours facile d'aborder certains sujets avec elle. “De quoi veux-tu qu'on parle? De la misère, de la bêtise de là-bas?” - me répondait-elle parfois. Cela me touchait énormément. Elle avait ses secrets, je sentais chez elle quelque chose de pas encore résolu.

Pour ce projet, je suis allée souvent sur le terrain, j'ai interrogé ses frères et ses sœurs, des voisins, etc. Finalement, c'est souvent par les autres que j'ai pu dresser le portrait de ma grand-mère, savoir comment à un moment donné elle avait pris la décision de partir. Elle est décédée à 83 ans. Mes grands-parents avaient construit une maison au Portugal, mais ma grand-mère ne voulait pas du tout y retour-

ner.

LusoJornal: Vous vous identifiez à travers cette double culture, française et portugaise. Quelle est, en vous, la part de l'une et de l'autre?

Elsa Pereira: Cette relation a énormément évolué au cours de cette année d'enquête, qui a été fondatrice pour moi. Avant, je vivais entre deux mondes opposés. D'un côté, le Portugal, la famille que je ne connaissais pas, les trois semaines de vacances d'été, la vie à la campagne, le travail des champs, les animaux, etc., et de l'autre côté, la France, la vie urbaine, les auteurs et les textes qui me nourrissaient, mon intérêt pour le cinéma, etc.

C'est après ce séjour plus long au Portugal que j'ai commencé à m'enrichir de la culture portugaise. La partie française en moi est celle qui m'a constituée, mais sans vraiment que je m'en rende compte, comme le fait de parler le français naturellement, par exemple. Alors que la part de culture portugaise en moi est construite.

Lorsque je me suis retrouvée avec la double nationalité, pour des raisons liées à ce projet, ce fut un choc, symboliquement et psychologiquement. Ma situation s'était officialisée!

Ainsi, depuis la naissance du projet “La Petite-fille de l'immigrée” je peux dire que j'ai deux identités. Mais la culture est quelque chose de très intime. Sous le mot culture il n'y a pas seulement la littérature, le cinéma ou l'art; il y a aussi la façon de vivre au quotidien, les choix que nous faisons dans la vie, les relations avec les gens ou bien les émotions que nous exprimons chacun d'une certaine manière. C'est aussi la vie sociale, dans laquelle on s'adapte. Et c'est cette adaptabilité qui nous fait dire: “puisque je m'y sens bien, je dois en faire partie”. Mais comment?

■ Dominique Stoenesco

Compagnie théâtrale Ici et Là
www.icietlacie.com

Saiba tudo sobre o novo Acordo Ortográfico

Numa altura em que o LusoJornal aplica já o novo Acordo ortográfico, consideramos importante esclarecer os leitores sobre o que efetivamente mudou.

Com a inclusão do k (capa ou cá), do w (dáblio, dáblio ou duplo vê) e do y (ípsilon ou i grego) o alfabeto passa a ter 26 letras.

- Usam-se em nomes próprios e seus derivados (Kant, Wagner, wagneriano)
- Unidades monetárias (kwanza, yuan)
- Símbolos e siglas Km (quilómetro), kg (quilograma)
- Topónimos e seus derivados (Washington, kuwaitiano)
- Desportos (windsurf)

Passam a escrever-se com minúscula:

- Os nomes dos dias da semana (segunda-feira, domingo, etc)
- Os nomes dos meses (janeiro, dezembro, etc)

- Os nomes dos pontos cardeais (norte, oeste, etc)

O que não se pronuncia, não se escreve:

- Desaparecem as consoantes mudas integrantes, como por exemplo, de:
 - Cc (coleccionador, direcional, lecionar)
 - Mas mantém-se: perfeccionismo, faccioso
 - Cç (ação, coleção, correção, proteção, reação)
 - Mas mantém-se: convicção, fricção
 - Ct (ato, atual, coletivo, direto, exato, objetivo, projeto)
 - Mas mantém-se: contactar, convicto, intelectual, pacto, bactéria
 - Pc (anticoncepcional, decepcionante, excepcional)
 - Mas mantém-se: egípcio, núpcias
 - Pç (adoção, decesso, conceção)
 - Mas mantém-se: corrupção, opção
 - Pt (adotar, batismo, ótimo)
 - Mas mantém-se: (adepto, apto, repto)

Por outro lado, há alguns casos em que, havendo oscilação na pronúncia

das sequências consonânticas, admite-se a dupla grafia:

aspecto/aspeto, caracteres/carateres, característica/caraterística, facto/fato, infectar/infetar, sector/setor, concepção/conceção, corrupto/corruto, recepção/receção, cacto/cato, súbdito/súdito, amígdala/amídala, onipotente/onipotente.

Supressão de acentos gráficos:

- Nos verbos da 2ª conjugação, 3ª pessoa do plural do presente do indicativo ou do conjuntivo
Creem, deem, leem, veem, reveem
- Nas palavras graves com ditongos ‘oi’
Asteroide, heroico, jiboia,...
- Do acento grave em palavras homogégrafas
para (parar) e para (preposição); pela (pelar) e pela (substantivo), pelo (pelar) e pelo (substantivo); coa (coar) e coa (topónimo)
- Mas: paramos e parámos; pôde e pode; pôr e por

Supressão do hífen nos seguintes

- casos:
 - Prefixo terminado em vogal e elemento seguinte começado por r ou s (Antirreligioso, autorrádio, autosserviço, contrarrelógio, microsistema, minissaia, semisselvagem)
 - Ligação de proposição de com formas monossilábicas do presente do indicativo do verbo haver (Hei de, há de, hão de)
 - Prefixo terminado por vogal e elemento seguinte começado por vogal diferente (agroindustrial, antiaéreo, autoestrada, coautor, codireção, hidroléctrico)

Manutenção do hífen nos seguintes casos:

- Prefixo terminado por vogal e elemento seguinte começado pela mesma vogal (anti-ibérico, contra-almirante, micro-ondas, semi-interno)
- excepto:
 - O prefixo co (coobrigação)
 - Palavras que designam espécies das áreas botânica e zoológica: (abóbora-menina, couve-flor, feijão-verde, beme-quer)

Para promover o seu novo trabalho 'Like the Wolf'

Banda portuguesa 'a Jigsaw' no Pop In de Paris

A banda portuguesa 'a Jigsaw' iniciou a sua digressão em França, começando na quarta-feira passada no Pop In em Paris para promover o seu novo trabalho 'Like the Wolf'. O álbum em inglês é descrito como "irresistível", "viciante" e como "um dos melhores álbuns do ano".

"Trata-se de um álbum conceptual, para o qual nos isolamos durante algum tempo na nossa casa, inspirando-nos uns dos outros e de tudo em geral. Na realidade baseámo-nos na ideia assustadora do lobo da nossa infância, que têm as crianças em geral, culminando no crescimento, sinónimo da quebra da inocência, no qual nos damos conta de que o lobo é parecido com um cão e não como um monstro", começa por declarar João Rui.

Considerados como um dos projetos Indie Folk Americana mais interessantes e originais da Europa, 'a Jigsaw' editou em 2009 o seu segundo álbum 'Like The Wolf', o sucessor de 'Letters from the Boatman'.

Natural de Coimbra, a banda é composta por 4 multi-instrumentistas: João Rui (voz, guitarra acústica, entre outros instrumentos), Jorri (baixo e percussões), Susana Ribeiro (violino, entre outros instrumentos) e o mais recente elemento, que se veio



a Jigsaw

juntar ao coletivo, Marco Silva. Com um nome adaptado de uma música da banda dEus (jigsaw you), os 'a Jigsaw' surpreenderam o público com músicas revestidas de uma variada panóplia de instrumentos. Em 2007, para o álbum de estreia 'Letters From The Boatman', os 'a Jigsaw' reuniram vários convidados instrumentistas, incluindo alguns dos nomes mais proeminentes do panorama musical português. "Este álbum, que se manteve nos tops de rádios nacionais, foi descrito como um dos melhores do ano. Tivemos muita exposição mediática, os Portugueses aderiram bastante", recorda a sorrir.

Considerados uma das revelações de 2007, quer pela sua performance ao vivo, quer pela sua sonoridade, a banda enche as salas com um público cada vez mais fiel. Já no segundo álbum, decidiram multiplicar-se em vários instrumentos e partilhar com o público um álbum rico e complexo, onde os detalhes anseiam por atenção e fomentam músicas de beleza singular.

Este primeiro concerto em Paris, foi um momento importante para o grupo, que confessou ter sido "agradável e muito interessante para nós em todos os aspetos. A Comunidade portuguesa aqui é muita forte e é sempre bom ver

Portugueses na plateia, aliás no Pop In, havia lá alguns a apoiarnos", declara ao LusoJornal, João Rui.

Após a sua bem sucedida Tour promocional em 2009 e com a primeira edição do álbum quase esgotada, os 'a Jigsaw' embarcam agora para uma longa tour Europeia para promover o seu viciante 'Like The Wolf' que irá permear França, Itália, Espanha, Bélgica e Suíça. Outros países aguardam a chegada da banda. "É necessário fazer no estrangeiro o mesmo tipo de trabalho que se faz em Portugal, temos que fazer várias datas para marcar o espírito das pessoas, porque uma vez só não é o suficiente", aponta.

O videoclip dedicado a 'Red Pony' (o primeiro single do álbum) saiu pouco antes da digressão. De rumo a Itália, João Rui concluiu que iam estar de volta a França muito brevemente. "2010 é um ano cheio de novas aventuras, em que o 'lobo' tem muitos territórios a percorrer, até breve", diz a sorrir.

As datas dos concertos podem ser consultadas na página Myspace da banda.

www.myspace.com/ajigsaw

■ Clara Teixeira

Crée à l'Université de Clermont-Ferrand

Nouvelle filière Portugais-Médias et Communication culturelle

La signature d'une convention entre la ville de Clermont-Ferrand et l'Université Blaise Pascal pour la création d'une filière en Portugais - Médias et Communication Culturelle, a eu lieu le 8 février dernier dans les installations de la Mairie. Nombreuses personnes étaient présentes dans la salle, ainsi que quelques intervenants de l'Université venus féliciter la création de la filière.

L'adjoint au Maire, Bernard Dantal a été le premier à prendre la parole: «Je me réjouis aujourd'hui de la signature de la convention de partenariat entre la ville de Clermont-Ferrand et l'Université Blaise Pascal pour la création de cette filière en Portugais - Médias et Communication Culturelle pour laquelle on a beaucoup travaillé depuis le début. Cette filière répond aux objectifs fixés en 2008 par le pôle de recherche de l'enseignement supérieur; cet outil de développement scientifique du site clermontois a pour objectif d'assurer sa visibilité au niveau national et international». Bernard Dantal poursuit en disant que la ville souhaite soutenir la création de cette formation en resserrant les liens déjà forts avec les pays lusophones, notamment avec le Portugal. «Je vous rappelle que Clermont-Ferrand est la deuxième ville de France après Paris pour sa Communauté portugaise avec 15.000 portugais. Il s'agit d'une Communauté très active».

Un accord de coopération entre la ville de Braga et de Clermont-Fer-



Moment de la signature de la convention

rand a été signé en décembre 1999, commémorant ainsi son 10ème anniversaire en décembre dernier. «Les liens avec le Portugal et le Brésil sont très forts. Cette formation va attirer un grand nombre d'étudiants étrangers et elle aura tout le soutien de la ville. Je souhaite à votre formation tout le succès qu'elle mérite, elle renforcera sans aucun doute la place de la culture lusophone, qui sera un outil d'insertion et de citoyenneté. La langue portugaise s'est toujours enrichie grâce aux dialogues intenses avec les différentes cultures que le peuple portugais a rencontrées dans sa démarche d'expansion maritime puis des migrations vers d'autres pays. Quand nous parlons de lusophonie nous parlons de la rencontre de l'Occident avec l'Orient du métissage qui est à l'ori-

gine de la population brésilienne ainsi que des échanges économiques entre l'Europe et l'Afrique». L'adjoint au Maire a conclu son discours avec une citation du poète Fernando Pessoa, «Le Portugais qui n'est que Portugais n'est pas véritablement Portugais!»

La Présidente de l'Université Blaise Pascal, Nadina Lavignotte s'est elle aussi réjoui de cette filière en évoquant l'actuelle phase de réflexion intense au sujet de la place de l'université en France. Puis Saulo Neiva, Directeur du Département d'Etudes Portugaises Brésiliennes au sein de l'Université a fini le discours en expliquant l'importance de cette formation. «Elle est née d'une envie et d'un besoin de renouveler les études portugaises et brésiliennes ainsi que du besoin de s'ouvrir au marché du tra-

vail actuel puis de s'ouvrir aux aspirations des étudiants de notre époque qui s'intéressent aux métiers de l'audiovisuel ou de la médiation culturelle dans une période où les métiers liés à l'enseignement sont de moins en moins proposés».

Selon Saulo Neiva cette formation n'existe nulle part ailleurs. «Une Licence où ils sont très bien formés en langue, littératures et civilisations du Portugal, du Brésil et aussi des pays d'Afrique de langue officielle portugaise. Parallèlement ils sont initiés aussi à d'autres modules, comme par exemple, au métier de la radio». La ville de Clermont-Ferrand apporte son soutien dans 3 domaines: en s'engageant à embaucher des étudiants pour qu'ils travaillent et animent des ateliers Internet proposés par la ville. La ville accueille aussi des étudiants en tant que stagiaires au sein de la chaîne de télé TV8 et s'engage à diffuser sur cette chaîne les vidéos réalisés par les étudiants. Puis la ville attribue aux étudiants des bourses pour aller effectuer un semestre ou un stage au Portugal ou au Brésil», explique-t-il au LusoJornal.

■ Natércia Gonçalves avec Clara Teixeira

Université Blaise Pascal
34 Av. Carnot 63037 Clermont
Ferrand Tel 04 73 40 63 75

Conseils de lecture

Azulejos. Obras do Museu Nacional do Azulejo



De há cinco séculos para cá, os azulejos têm sido o espelho de Portugal. Enquanto que o sol, a chuva e os

dias deslizavam sobre eles, os azulejos iam fixando, ao longo da História do país, o espírito e o gosto de uma nação, de modo a tornar-se um dos seus emblemas mais identificadores. De norte a sul, uma luz azulada vinda de longe, insinuou-se no olhar dos Portugueses e no fundo das suas almas. Talvez seja essa a verdadeira cor da saudade...

O Museu Nacional do Azulejo, situado na zona oriental de Lisboa, propõe um passeio extraordinário pela História do azulejo português. É um museu único no mundo, quer pela singularidade da sua coleção, quer por estar instalado no monumental convento da Madre de Deus, obra ímpar da arquitectura religiosa e das Artes Decorativas lusas. É sem dúvida, o museu prioritário para qualquer habitante ou visitante do país.

Aberto ao público em 1970, para além do variado revestimento azulejar aplicado no conjunto monumental, o museu alberga uma vasta coleção, que permite descobrir a história dos revestimentos cerâmicos do século XV à atualidade: azulejos hispano-mouros, azulejos pintados em majólica ou faiança, painéis de padrões, revestimentos de escadaria, frontais de altar, painéis pintados exclusivamente a azul sobre branco - tais como o famoso Grande Panorama de Lisboa, datável de cerca de 1700 - composições de preenchimento por vezes total, de paredes, abóbadas e cúpulas, figuras de convite, revestimentos cerâmicos do século XIX, para exterior de edifícios, assim como revestimentos contemporâneos de autor, como por exemplo os os painéis do metropolitano de Lisboa.

O livro 'Azulejos', publicado em versão portuguesa e francesa, é uma obra cheia de luz que propõe um passeio pelo Museu Nacional do Azulejo assim como a História da Cerâmica Portuguesa ao longo de uma galeria de cerca de 50 painéis. Um convite para descobrir ou relembrar esta Arte tão especificamente portuguesa.

■ Ana Lima

Azulejos. Obras do Museu Nacional do Azulejo (versão portuguesa)
Azulejos. Chefs-d'œuvre du Musée national de l'azulejo à Lisbonne (version française)
Chandeigne, 2009, 132 p., 32 euros

Editions Chandeigne
10 rue Tournefort
75005 Paris
01.43.36.34.37
www.editions-chandeigne.com

Inovação**Grupo francês Transdev lançou serviço de aluguer de automóveis à hora no Porto**

O grupo francês Transdev lançou na quarta-feira passada o serviço de aluguer de automóveis à hora, no Porto, disponibilizando 20 viaturas em dez pontos da cidade, na expectativa de em breve estender a oferta a Gaia.

Em declarações à Lusa, o Diretor de Inovação da Transdev na Península Ibérica avançou que o novo serviço "Citizenn 'car-sharing'" arrancou na cidade do Porto com 20 automóveis, mas "o objetivo é rapidamente aumentar para 40 veículos e estender a Gaia".

Segundo Jorge Azevedo, "está também a ser analisado o potencial de outras cidades do Grande Porto, nomeadamente Matosinhos e Maia". "Até ao final do ano, vamos aumentar regularmente a dimensão da frota, estando nos nossos planos a introdução de duas ou três viaturas elétricas, o que está dependente dos parceiros", acrescentou o responsável de inovação do grupo francês.

A Transdev disponibiliza o serviço de 'car-sharing' em Paris, Nantes e Génova.

Depois da inscrição no site, o utilizador do serviço recebe um cartão, que dá acesso às viaturas, e um código que lhe permite utilizar num dos dois modelos disponibilizados em dez locais, localizados estrategicamente em zonas de interface com transportes coletivos para facilitar a mobilidade urbana. "Sempre que quiser alugar uma viatura, a reserva de data e local pode ser feita através da Internet", acrescentou Jorge Azevedo, sendo o valor do serviço debitado no final do mês.

De acordo com o responsável, o serviço português segue o modelo implementado em Paris, com algumas adaptações ao mercado português, nomeadamente em relação ao tarifário.

Os preços variam em relação ao modelo escolhido, mas o mais económico custa 2,49 euros por hora, a que acresce 0,35 euros por quilómetro (até 100 quilómetros). Durante a noite, a tarifa horária de aluguer do veículo baixa para os 0,99 euros e o preço do quilómetro mantém-se nos 0,35 euros.

O consórcio liderado pela Transdev perdeu recentemente o concurso para a subconcessão da operação e da manutenção do Metro do Porto, mantendo em Portugal a atividade como operadora na área do transporte rodoviário de passageiros, na sequência da fusão com a Joalto.

Consulte:www.lusojournal.com**Rodolfo Ferreira Rebelo vai jantar com o Diretor de Comunicação de Carglass Criador de 'Carglouch' quer continuar a fazer paródias**

Quem tem internet já viu, de certeza absoluta, a paródia feita por um jovem português aos anúncios da marca de reparação de parabrisas Carglass. E quem não viu, tem de ver.

Rodolfo Ferreira Rebelo é originário de Valença do Minho, mas nasceu em Paris. Inspirou-se do anúncio da marca francesa e deitou mãos à obra: fez uma paródia que intitulou de Carglouch, com um sotaque bem português, claro.

O jovem luso-descendente nunca frequentou qualquer curso de teatro, nem integrou qualquer grupo teatral. Mas tem o teatro na alma. "Há 25 anos que faço teatro lá em casa" diz a sorrir. "Estou sempre a fazer palhaçadas". Depois sorri, certamente com vontade de retomar o sotaque português e repetir o slogan: "Bonjour, c'est António de Carglouch. Comment cela va-t-il?" Mas na vida de todos os dias Rodolfo não repara parabrisas. É assistente de educação numa escola mas não sabemos ainda se guarda sempre o ar sério quando trabalha.

Foi no ano passado que começou a imaginar fazer paródias de anúncios ou fazer mesmo anúncios para algumas marcas. "Inicialmente foi uma brincadeira. Comecei com o meu amigo Mohamed Ould-Bouزيد. Rescrevemos o anúncio da Carglouch e filmámos. Demorou cerca de 20

**Rodolfo Ferreira Rebelo, o 'António' de 'Carglouch'**

horas de trabalho, em dois dias" disse ao LusoJornal. 20 horas para realizar uma paródia engraçada com cerca de um minuto e meio. "Visto assim, parece que não deu trabalho nenhum, mas deu muito trabalho" confessa.

Rodolfo Ferreira Rebelo sabia que a paródia era engraçada, mas estava longe de imaginar que fosse vista por, pelo menos, seis milhões de pessoas em apenas quatro meses. Teve um impacto incrível. "Sobretudo em França, mas também no Luxemburgo e na Suíça" diz ao Luso-

Jornal.

"Houve algumas reações negativas" diz Rodolfo Ferreira Rebelo. "Alguns portugueses não gostaram muito. Mas não se pode agradar a toda a gente, não é?"

Mas a maior parte parece ter apreciado. Até o Diretor de Comunicação da marca Carglass que convidou Rodolfo Ferreira Rebelo e Mohamed Ould-Bouزيد, para um jantar na próxima semana. "Já falámos com eles, parecemos contentes e agora convidaram-nos a jantar" diz o jovem luso-descendente.

É que agora, aquilo que era inicialmente uma brincadeira pode tornar-se um trabalho mais sério. "Fomos contactados pela marca de roupas VIP e já fizemos um clip para eles" explica. "Agora vamos fazer um outro anúncio para eles e já temos propostas para outras marcas. Por enquanto não posso adiantar mais nada". O LusoJornal sabe que uma instituição bancária já contactou o jovem lusodescendente. Quem sabe se em breve vamos ver o português António, com uma bata de reparador de parabrisas, e um bigode bem lusitano, a promover um cartão de crédito.

"As pessoas agora já estão à espera do nosso trabalho. Um vídeo nosso colocado on-line, implica logo umas 10.000 conexões por dia" diz a sorrir. É que Rodolfo Ferreira Rebelo não necessita de muito esforço para ganhar o sotaque português bem acentuado com o qual brinca. "A inspiração tenho-a na minha família, nos meus amigos, enfim, à minha volta. Freqüento espaços portugueses, trabalhei nas obras. Por isso é fácil divertir-me com o sotaque e com a maneira de falar própria das pessoas da Comunidade portuguesa de França".

Com António, Carglouch repara e Carglouch substitui... Bien sur!

■ Carlos Pereira

Amélie Louise d'Orléans**La dernière Reine du Portugal était française**

Puisqu'en ce moment on fête le Centenaire de l'implantation de la République au Portugal, parlons de quelques événements capitaux et de sa dernière Reine, dernier trait d'alliance matrimoniale entre la France et le Portugal.

Amélie Louise Hélène d'Orléans, Princesse de France, fille aînée de Philippe d'Orléans, Comte de Paris et de Marie-Isabelle d'Orléans, Infante franco-espanhola, est née le 28 septembre 1865, à Twickenham en Angleterre, où elle a passé son enfance, car sur le trône français régnait Napoléon Bonaparte, ennemi juré des Orléans.

Après la chute de l'Empire en 1848, les Orléans sont revenus à Paris et en 1865 et sa fille aînée épouse le Prince royal portugais D. Carlos, Duc de Bragança, fils du Roi Luis I^{er} de Portugal et de son épouse la Princesse Maria Pia de Savoie. Malgré ce mariage convenu, Amélie et Carlos sont devenus amoureux l'un de l'autre et se sont mariés dans le bonheur.

De ce mariage heureux naissent trois enfants: Luis Filipe, Maria-Ana (décédée à la naissance) et Manuel (dernier Roi du Portugal).

Malgré l'époque très troublée où dans plusieurs pays tels que la France, le Portugal, l'Autriche, l'Espagne, tout allait mal, le Comte de Paris, organise une somptueuse réception à Paris à l'hôtel Galliera (futur hôtel Matignon) et le luxe que déploient à cette occasion les Orléans et la chronique qu'en font

les journaux monarchistes (et, en particulier, le Figaro) soulèvent la consternation des milieux républicains, donnant lieu à de nombreuses attaques contre les Orléans (et les Bonaparte) qui aboutissent au vote, en juin 1886, d'une nouvelle loi d'exil, touchant seulement les prétendants au trône, ce qui explique que la Princesse Amélie puisse revenir vivre en France quand la République est proclamée au Portugal.

En 1889, le Prince Carlos, monte sur le trône portugais et Amélie devient Reine du Portugal. Elle commence alors à jouer un rôle culturel et social important dans le pays. En 1892, elle fonde l'Institut d'Aide aux Naufragés, dispensaires, crèches, sanatoriums, l'Institut Pasteur au Portugal et crée surtout l'Assistance Nationale aux Tuberculeux, qui combat la plus terrible maladie de l'époque, la tuberculose.

En 1905, elle a fait édifier le Musée des Carrosses Royaux (que existe toujours), le Pape Léon XIII, lui a attribué la «Rose d'Or».

Pendant ce temps là, le Portugal

traverse une grave crise, comme en Espagne ou en France, la famille royale est divisée en deux branches qui s'opposent pour le trône, tandis que les mouvements républicains et anarchistes rencontrent un succès croissant au sein de la population et que la haine contre la famille royale grandissait.

En 1907, pour faire face aux difficultés que le pays traverse, Carlos I^{er} appelle au pouvoir un Général autoritaire, João Franco, du Parti régénérateur, mais celui-ci se rend très rapidement impopulaire, sollicitant au Roi la fermeture du Parlement pour pouvoir appliquer des mesures en vue de moraliser la vie politique à son gré. Toute l'opposition républicaine et monarchique portugaise s'est révolté contre le dictateur Franco précipitant les événements.

Le couple royal et ses enfants décident quand même de se rendre en visite officielle en France, à la fin de l'année, mais quand les souverains se dirigent en landau vers le Palais royal, un attentat se produit et le Roi Carlos I^{er} et son fils aîné, D. Luis, sont assassinés. Debut

dans la voiture, faisant de son corps un rempart pour protéger son plus jeune fils Manuel, la Reine Amélie parvient cependant à tenir en respect l'un des agresseurs en le frappant avec son bouquet de fleurs.

De cet événement, la reine ne se remettra jamais complètement. Après l'attentat, elle se retire dans le Palais de Pena, à Sintra, d'où elle ne sort désormais que pour appuyer le jeune Manuel II. Finalement, la République portugaise est proclamée le 5 octobre 1910 et la Reine Amélie part en exil avec le reste de la famille royale à Twickenham, et ensuite elle s'installe en France.

En 1932, la Reine Amélie subit une nouvelle épreuve avec la mort de son fils Manuel...

En 1951, la Reine Amélie s'éteint en France, dans son Château de Bellevue, au Chesnay, à côté de Versailles, à 86 ans. Les restes de la dernière Reine de Portugal sont alors transférés près de ceux de son mari et de ses fils, au Panthéon royal des Braganças, dans l'église de S. Vicente de Fora, à Lisboa.

Sa dernière phrase a été: «Je veux du bien à tous les Portugais, même à ceux qui m'ont fait du mal».

On sait par des documents publiés, que l'Etat portugais envoyait suffisamment d'argent à la Reine Amélie, à retirer sur Paris, Londres, où elle voulait.

■ Maria Fernanda Pinto

Centenário da implantação da República Portuguesa

No quadro do Centenário da implantação da República Portuguesa, o LusoJornal inicia aqui a publicação de uma série de textos relacionados com o assunto.

Estamos abertos às sugestões dos nossos leitores.

Programa sobre Portugal na rádio RGB de Cergy

Geração Portugal festejou primeiro aniversário

Foi num ambiente festivo que a equipa do programa "Geração Portugal" festejou o primeiro aniversário daquele programa na rádio RGB, em Cergy-Pontoise. Para além de ter juntado alguns dos muitos convidados que passaram pelo programa, Aida Cerqueira e Stéphanie Lima, anunciaram a criação da associação Geração Portugal Communications, da qual são, respetivamente, Presidente e Tesoureira. Anunciaram também que o "Padrinho" do programa para o ano 2010, será José Cardina, Presidente da Filarmónica Portuguesa de Paris e Vice-Presidente da CCPE. "Tudo farei para merecer esta honra" disse na sua intervenção José Cardina. "Daqui por um ano saberemos se mereceu o título" retorquiu, não muito longe, Mário Sousa, Presidente da associação de Cergy e impulsor da nova fórmula do programa.

José Guérin, o Diretor da rádio explicou ao LusoJornal que o programa responde a uma exigência de abertura imposta pela estação. "Tudo tem de funcionar numa lógica de partilha. Por isso os programas são sempre feitos em língua francesa, para que os ouvintes da rádio, sobretudo aqueles que não falam português, com-



Stéphanie Lima e Aida Cerqueira, animadoras do 'Geração Portugal'

preendam e descubram a riqueza da cultura portuguesa" disse ao LusoJornal.

As opiniões sobre o facto do programa ser em língua francesa eram partilhadas. Para uns, a defesa da língua portuguesa está acima de tudo. "Preferia que o programa fosse em português para que se mantenha a nossa língua" disse por exemplo a poetisa Irène Borges de Neuilly-sur-Seine. Também Lurdes Teixeira, animadora de um programa português na Rádio Enghien, prefere exprimir-se em português. "O nosso programa na Rádio Enghien é

feito em português" disse ao LusoJornal antes de felicitar as duas animadoras pelo trabalho que desempenham na rádio RGB. "Claro que eu preferia fazer o programa em português, mas também é verdade que estou consciente que estamos a levar a cultura portuguesa a pessoas que não a conhecem" declarou Aida Cerqueira, a coordenadora do programa. "Isso dá-nos uma responsabilidade acrescida e é por isso que temos feito um trabalho importante de diversificação dos convidados". José Guérin apoia as duas animadoras do programa e

garante que "tenho a certeza que ainda há muito por descobrir nesta comunidade".

O programa é dividido em três partes. "Temos uma parte mais de reportagens, uma grande entrevista central, com convidados e uma reportagem mais cultural na última hora do programa" explica Aida Cerqueira. "É um trabalho muito intenso, porque apenas somos duas a fazer toda a preparação, a contactar os artistas, a escolher os assuntos e a fazer investigação" completa Stéphanie Lima. "Também temos um serviço noticioso com informações de Portugal, da França e da região de Cergy Pontoise".

O convidado da semana foi o Cônsul-geral de Portugal em Paris, Luís Ferraz, que falou do Conselho Consultivo da área consular, e o já conhecido Trio Lopes. Mas pelos estúdios passaram ainda o pintor Benjamim Marques, o poeta Patrick Caseiro, o humorista José Cruz, o ex-animador de rádio Rogério do Carmo, a escritora Paula Gonçalves, a poetisa Irene Borges, o jornalista André Figueiras e muitos convidados que partilharam um bolo de aniversário oferecido pela Pastelaria Canelas.

■ Carlos Pereira

Joaquim Campos e Júlia Silva cantaram

Exposição sobre Fado

foi inaugurada no Consulado-geral de Portugal em Paris

Foi inaugurada na semana passada uma exposição de quadros alusivos ao Fado, na Chancelaria do Consulado-Geral de Portugal em Paris, coordenada pelo fadista Joaquim Campos.

Depois seguiu-se um Serão de fados, no Salão Nobre do Consulado, com o próprio Joaquim Campos e com Júlia Silva. Os fadistas foram acompanhados por Manuel Miranda à guitarra e Pompeu Gomes à viola.

"Eu tinha estes quadros lá em casa, não estavam a ser de nenhuma utilidade e aqui podem ser vistos por muitas pessoas que vêm ao Consulado tratar de alguns documentos" disse ao LusoJornal Joaquim Campos. "As pessoas até se vão lembrar dos ídolos que certamente tinham quando eram mais novos e que provavelmente nem nunca tinham visto em imagem". Os quadros estão expostos no espaço de atendimento ao público e podem ser vistos até ao dia 5 de março. "Por aqui passam cerca de 500 a 600 pessoas por dia" diz o Cônsul-Geral Luis Ferraz. "Queiro que este espaço seja animado, que os utentes se sintam bem aqui e que aprendam. Mesmo se não gostam de fado, vão ficar a saber mais alguma coisa sobre fado" disse ao LusoJornal.

"É necessário repetir que não há um euro implicado nesta acção" salienta Joaquim Campos. "Que



Exposição sobre Fado, no Consulado de Portugal em Paris

seja dito e repetido" e depois explica que "há mais de 40 anos que ando no fado, o fado já me deu o suficiente. Tudo quanto eu lhe possa dar, nunca será demais. Por isso a exposição é posta aqui gratuitamente".

Joaquim Campos nasceu em Lisboa, "numa das sete colinas da capital" e assistia, enquanto pequeno, aos espetáculos de fado nas Coletividades. "Gostava daquilo porque me habituei desde pequenino" conta. Depois foi cedo para a tropa, embarcou para Angola e depois para Moçambique. "Como eu cantava bem, as pessoas diziam, óh Lisboa, canta

lá um pouco e assim eu era dispensado de guarda" lembra a sorrir. "Preferia mais cantar do que estar de guarda, claro".

Quando saiu da tropa, ficou em Moçambique. "A cantar, claro. No Moulin Rouge" lembra. "E desde então, não tenho parado".

Tanto Manuel Miranda, como Júlia Silva consideram Joaquim Campos como "um dos melhores fadistas da praça de Paris".

"Graças a Deus, não me posso queixar, mesmo se a vida não está fácil para quem quer viver do fado" explica ao LusoJornal. "Eu vou tendo sempre espetáculos e quando não é de fado, é de mú-

sica ligeira porque também canto música ligeira".

O Salão Nobre do Consulado-Geral de Portugal em Paris estava cheio para ouvir os dois fadistas convidados e depois houve o habitual momento de convívio e de partilha. "É com muita honra que acolho aqui esta atividade e espero que outras possam continuar a ter lugar aqui" disse o Cônsul-Geral de Portugal. "Temos uma agenda cultural bastante densa, com muitas atividades e é assim que eu penso que deve ser um Consulado, com as pessoas a entrar por esta casa que também é vossa".

Se se tratava de uma homenagem ao Fado, apenas faltaram lá os outros (tantos) fadistas portugueses da região de Paris. São muitos os que costumam cantar nos eventos portugueses e franceses, mas brilharam pela ausência no Consulado de Portugal, num dia em que o Fado estava na ribalta. Ainda perguntamos se a profissão está dividida, mas ninguém soube explicar porquê. Seria uma pena, claro. Então comeu-se mais um rissol de camarão e um pastel de nata. Porque o mais importante é saber que o Fado vai estar, durante três semanas na "casa dos Portugueses".

"O resto são cantigas!"

■ Carlos Pereira

Breves

'Les Emigrés' de José Vieira sur France Ô

Le film de José Vieira, «Les Emigrés» sera diffusé lundi 22 février, à 20h35 sur France Ô. C'est l'histoire d'un village où presque tous les habitants ont émigré à la recherche d'une vie meilleure. Les uns sont partis pour toujours, d'autres sont revenus. À travers les dialogues et les récits des gens qui habitent le village au mois d'août, le film tente de comprendre qui sont ces hommes et ces femmes devenus, un jour, brutalement, des étrangers, à jamais des déracinés et qui portent en eux la rupture avec leur univers familial.

Carta dos leitores Linda de Suza

Tive ocasião de ler no último LusoJornal uma notícia sobre a Linda de Suza e gostei muito das 7 últimas linhas...

Cuidado, não percam a paciência porque nos dias de hoje ter paciência é ter um capital precioso, porque essa mulher - não senhora porque isso nunca o soube ser - é terrível. Terrível porque só agora é que constata que ser portuguesa é ser-se uma grande mulher.

Mas quando estava na 'Lua', não queria nem procurava saber, isso até ao ponto de estar convencida que éramos "os portugueses", dizia ela para os amigos franceses dela... ou seja os amigos apenas do dinheiro que nessa altura lhe vendiam tudo aquilo que lhes apeteciam, ao ponto mesmo de a levar a dizer que valia mais uma mentira de um Francês que eu conheci, que cem verdades de um Português!!!!...

Vou ficar por aqui, porque ninguém me pediu nada, trata-se apenas de uma frustração de alguém que durante 22 anos chegou para conhecer quer em França quer no estrangeiro. Prefiro o que sempre lhe disse: Cante, Cante, Cante que é isso que o povo gosta de lhe ouvir e que melhor que a sua voz, existem poucas...

■ José Luis Marques
Ex-empresário de artistas

LusoJornal
01.53.79.21.20

Breves**Carnaval das crianças em Les Clayes sous Bois**

A associação "Amicale Socio-Culturelle Franco-Portugaise" des Clayes-sous-Bois (78), organizou no domingo 14 de fevereiro, o Carnaval das crianças, conjugando pela mesma altura a Festa dos Namorados «La Saint Valentin».

O evento decorreu na escola Henri-Prou, gentilmente emprestada pela Mairie des Clayes-sous-Bois, e teve um grande sucesso com o almoço de confraternização no qual participaram cerca de 160 portugueses residentes naquela localidade. Seguiu-se o famoso baile animado por David Seixas, e sobretudo a actuação do grupo infantil "Lusocorinho".

Esta associação fundada em setembro de 2009, tem como actividades o ensino da língua portuguesa e francesa, cantando e dançando cantigas, com o grupo infantil «Lusocorinho». Desenvolve também o ensino de concertina. Em projecto tem outras actividades de cultura geral portuguesa.

A Amicale Socio-Culturelle Franco-Portugaise des Clayes-sous-Bois está de parabéns pela boa organização da festa.

■ Sousa Gomes

Lyon: Exames de português para o Diploma da CCILF

O Instituto de Língua e Cultura Portuguesa (ILCP) de Lyon abriu as inscrições para os exames de Português do Diploma de Língua Portuguesa da Câmara de Comércio e Indústria Luso-Francesa de Lisboa. As inscrições são aceites até ao dia 27 de fevereiro.

"O Diploma de Português da Câmara de Comércio e Indústria Luso-Francesa de Lisboa é o passaporte para encontrar um emprego e uma referência essencial e de prestígio em qualquer Curriculum Vitae" diz uma nota de imprensa do ILCP. "Trata-se de um Diploma reconhecido pelos meios profissionais em Portugal e no Estrangeiro".

Os exames realizar-se-ão em Lyon, no Instituto de Língua e Cultura Portuguesa, no n.º 32 bis avenue Félix Faure, em Lyon 7ème.

Podem inscrever-se alunos de CAP, BEP, BAC (S, L, ES, STT) BAC Professionnel, BTS, IUT, assim como estudantes universitários, "mas também aqueles que já trabalham e que querem uma promoção".

ILCP:
04.78.93.38.88 / 06.71.34.80.05
www.ilcp.fr

Em La Garenne Colombes**Produtos portugueses no Salão de produtos da terra**

Portugal esteve representado, no fim-de-semana passado, na 12ª edição do Salão dos produtos da terra que teve lugar na Sala de Festas da cidade de La Garenne Colombes, na região parisiense. O Embaixador de Portugal em França, Francisco Seixas da Costa, esteve presente na abertura do Salão, na sexta-feira da semana passada, ao fim da tarde.

"Após a geminação de La Garenne Colombes com Valpaços, sugeri ao Maire da cidade de dar a possibilidade a produtores portugueses de virem apresentar os seus produtos neste Salão" explica José Vara Rodrigues, membro do Comité de geminação. "Houve boa receptividade tanto por parte do Maire como por parte da empresa organizadora do Salão e desde então, Portugal tem estado sempre representado" disse ao LusoJornal.

Nos dois primeiros anos, as caves de Valpaços comercializaram os seus vinhos no Salão. "Depois tiveram alguma dificuldade em participar, por razões alheias à nossa vontade e tomamos a iniciativa de trazer duas outras empresas que já conhecia". Portugal tem estado representado pelas Caves de Santa Marta de Penaguião e pela Salsicharia Bísaro de Bragança.

"Este é o terceiro ano que estamos a participar no Salão e tem sido uma experiência muito positiva, tanto a nível pessoal, como a nível comercial" disse ao LusoJornal Artur Costa das Caves de Santa Marta. "As vendas têm vindo a aumentar e cada vez temos tido



José Vara Rodrigues, membro do Comité de geminação

mais clientes franceses".

Também Alberto Fernandes da Salsicharia Bísaro considera que cada vez há mais clientes franceses a comprar. "Este ano aconteceu uma coisa muito interessante: temos mais clientes franceses do que clientes portugueses. Os nossos produtos têm tido muita aceitação" disse ao LusoJornal. "Os franceses compram menos quantidades, mas os que compraram no ano passado, voltam este ano". A empresa veio de Bragança com alheiras, salpicões e presuntos, mas também trouxe pão, folar, quijo e azeite. A algumas horas do fim do Salão apenas estavam disponíveis para venda alguns enchidos. "O azeite, o pão, o queijo, o folar, tudo isso já acabou. E os enchidos que aqui temos já são muito poucos".

Alberto Fernandes tem uma larga experiência em termos de participação em salões deste tipo. "Par-

ticipamos em cerca de 25 eventos deste tipo por ano. Cerca de 15 em Portugal, dois em França, aqui em La Garenne Colombes e em Nanterre, mas também na Inglaterra, dois em Espanha e um em Macau" disse ao LusoJornal. "A função destes eventos não é fazer dinheiro, é dar a conhecer. É satisfatório vender a pessoas fora do nosso país, com cultura diferente. É gratificante".

Os franceses têm apreciado os enchidos fumados. "Nós somos de Trás-os-Montes e os nossos enchidos são fumados, por isso tem muita aceitação aqui".

Artur Costa, das Caves de Santa Marta também já começa a conhecer os gostos dos clientes franceses. "Os franceses preferem os Vinhos do Porto de gama média e alta, enquanto que os portugueses que aqui vêm preferem o vinho tinto e branco DOC, ou então os Vinhos do Porto de mais

baixa gama" diz ao LusoJornal. "Lembro-me que no primeiro ano os franceses apenas conheciam o Vinho do Porto mas nem sabiam que há vários tipos de Vinho do Porto. No primeiro ano explicámos o que era o vinho, agora são clientes regulares, alguns até já trazem a sua listagem, já são conhecedores e trazem outros amigos a quem vão fazendo passar a palavra".

Didier Favel, o principal organizador do Salão considera "muito positiva" a participação portuguesa. "Logo no primeiro ano que tivemos aqui expositores portugueses, a frequência do público aumentou consideravelmente" explicou ao LusoJornal. "Até eu já fui descobrindo os produtos portugueses que têm muito boa qualidade".

A geminação entre La Garenne Colombes e Valpaços foi assinada em Junho de 2004. "O Presidente da Câmara Municipal de Valpaços, Eng. Francisco Tavares, vinha várias vezes a França a um Festival de folclore organizado nesta cidade. E foi daí que surgiu a ideia de assinares uma geminação entre as duas cidades" explica José Vara Rodrigues. "Todos os anos uma delegação de Valpaços vem participar nas festas da cidade. Vários grupos de crianças vão a Portugal. Temos organizado intercâmbios culturais e desportivos. Temos muitas iniciativas e a geminação está a funcionar em pleno" conclui.

■ Carlos Pereira

EMBAIXADA DE PORTUGAL
COOPERAÇÃO GERAL DO PORTUGAL

CURSOS DE LÍNGUA E CULTURA PORTUGUESA
NO ENSINO PRIMÁRIO

ANO LECTIVO 2010/2011/ "RENTREE 2011"

INSCRIÇÕES DE ALUNOS

INFORMAÇÃO AOS ENCARREGADOS DE EDUCAÇÃO

Está em curso a distribuição pelas Inspeções Académicas/ Ministério da Educação francês do inquérito destinado à organização dos cursos de Língua Portuguesa nas escolas primárias, opção cursos integrados (LVE) ou diferenciados (LDO), para o ano lectivo 2010/2011.

Os pais/ encarregados de educação devem preencher o "questionnaire aux parents" e entregá-lo director da escola, no prazo previsto.

A continuação dos cursos de Português ou a criação de um novo curso dependem das inscrições recolhidas através daquele formulário.

Caso aquele questionário não tenha sido distribuído como previsto, os pais deverão solicitá-lo ao director da escola onde está matriculado seu educando.

INSCRIÇÃO

As inscrições dos alunos para o ano lectivo 2010/2011 devem ser feitas e/ou confirmadas junto do professor de Português até 15 de Março de 2010.

1. Renovação da inscrição:
A renovação da inscrição pelo encarregado de educação deve ser feita junto do professor, na ficha de inscrição existente.

2. Primeira inscrição:
Na primeira inscrição, deverá ser entregue ao professor de Português fotocópia dos dados relativos ao aluno (nome completo, filiação, data e local de nascimento,...) que constam no "Livret de Famille"/ Cédula Pessoal/ Certidão de Nascimento e apresentado o original do documento.

Nota: No momento da inscrição/renovação, deverá ainda entregar um envelope selado com o nome e endereço do encarregado de educação, a utilizar para posterior informação às famílias.

CONSEILIER CULTUREL CHARGÉ DE L'ENSEIGNEMENT
6, Passage Sordani - 75015 PARIS - TEL. 01 53 48 18 53 - FAX: 01 48 31 88 38
e-mail: cglparis@ccilf.com - site: http://www.ccilf.com

Nuit du Portugal

feYZIN
Lusofonias
samedi 27 février 20h
DEOLINDA

IC
LUSOFONIAS
ACIP
feYZIN

l'épicerie moderne
LUSOFONIAS

www.lusolyon.com

Le Palmarès des entreprises franco-portugaises

Delegação da AICEP em Paris

Potencial das relações bilaterais Portugal/França

A Aicep Portugal Global (Agência para o Investimento e Comércio Externo de Portugal) é a agência pública, de natureza empresarial, empenhada em desenvolver um ambiente de negócios competitivo que contribua para acelerar o processo de internacionalização da economia portuguesa.

Assim, os valores centrais da Aicep são:

- A orientação para a empresa, apoiando-a na medida das suas necessidades e solicitações específicas, através de múltiplas soluções e produtos e de relações duradouras;

- A selectividade, focando a actividade em projectos e mercados que claramente contribuam para a competitividade das empresas;
- A excelência, ultrapassando obstáculos, através do rigor, da eficiência e da vontade de inovar.

Neste contexto, a actividade da Agência é medida, nomeadamente, pelo seu impacto no aumento do VAB, no incremento das suas exportações e no emprego.

Tendo em consideração a impor-



Teresa Moura, Directora da AICEP em Paris

tância da França, no contexto do crescente processo de internacionalização das empresas portuguesas, a Aicep confere uma atenção especial ao mercado francês, que ocupa um lugar de destaque no quadro da globalização da economia portuguesa.

Neste contexto, o Centro de Negócios da Aicep, em Paris, vem acompanhando de muito perto, todas as iniciativas indutoras deste movimento de internacionalização, colaborando nas acções

que se enquadram nos objectivos atrás anunciados.

É o caso do projecto "Palmarès" conduzido pela CCIFP - Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa, cuja segunda edição se concretizará este mês.

Foram já sentidos os resultados positivos do projeto do ano passado, que galvanizou vontades e dinamizou as empresas francesas, geridas por portuguesas, ou com ascendência portuguesa, no sentido da partilha de informa-

ção e da sensibilização para oportunidades de parceria com empresas portuguesas ou francesas estabelecidas em Portugal.

É nossa convicção que o "Palmarès 2010", com a sua renovada ambição, será um instrumento adicional, no sentido de consolidar e incrementar o "network" das empresas e entidades com interesse e apetência para a concretização de negócios com Portugal, por via dos modelos mais adequados ao seu ramo de atividade.

A Aicep continuará, pois, disponível para acompanhar e apoiar o desenvolvimento desta iniciativa, cujo objetivo é contribuir para novas fórmulas de parceria e cooperação entre as empresas, implantadas em França, com objetivo de potenciar o crescente interesse pelo estabelecimento de negócios com Portugal.

■ Teresa Moura
Directora da AICEP Paris

A publicação do Palmarès

A publicação do Palmarès das 50 maiores empresas portuguesas de França é para nós, LusoJornal, uma obrigação.

Primeiro porque estamos a informar. O LusoJornal é um jornal de informação, de proximidade, e não podemos passar ao lado de uma informação desta importância.

Segundo porque este é um trabalho da Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa, da qual nos orgulhamos de ser membro. Defendemos a concentração de esforços e por isso, decidimos sugerir à CCIFP de associar o LusoJornal à divulgação do Palmarès. Desta forma, contribuímos simbolicamente para a promoção da CCIFP.

Terceiro porque cada vez respeitamos mais o percurso da Comunidade para a qual comunicamos. Os milhares de Portugueses que chegaram a

França, por vezes em situação de carência, conseguiram com força de vontade e trabalho, construir os "impérios" dos quais este Palmarès é apenas uma pequena amostra.

Quarto e finalmente, porque o LusoJornal se tem esforçado por mostrar a riqueza da Comunidade portuguesa nos mais variados sectores de actividade. Esperamos que alguns dos cerca de 35.000 leitores semanais do LusoJornal possam descobrir hoje, o peso económico que os Portugueses já representam em França.

Parabéns à CCIFP e à sua equipa pelo trabalho realizado, assim como às 50 empresas aqui listadas.

■ Carlos Pereira
Director do LusoJornal

CCIFP

Le mot du Président de la CCIFP



La Chambre de Commerce et d'Industrie Franco-Portugaise a l'honneur de vous présenter la troisième édition du Palmarès des entreprises franco-portugaises.

Ce palmarès prétend identifier et classer les entreprises les plus éminentes de l'univers franco-portugais.

Les entreprises présentées ont été classées à partir de critères objectifs, tels que le chiffre d'affaires, le nombre d'effectifs, le chiffre d'affaires par employés. Cette initiative est sponsorisée par la Banque BCP et a reçu la collaboration du LusoJornal. Elle permet à la CCIFP de vous offrir une liste des 50 plus grandes entreprises franco-portugaises selon chacun de ces critères, un classement des dix plus grandes entreprises par localisation géographique et enfin les cinq plus grandes entreprises par secteur d'activité.

Nous nous faisons fort de continuer à reporter de façon objective la place incontournable que les entreprises portugaises et luso-descendantes occupent sur le marché français. Nous n'avons pas la prétention de toutes les connaître et nous encourageons toutes celles qui n'y figurent pas à se faire connaître auprès de nous afin d'intégrer la prochaine édition de ce Palmarès si elles en remplissent les critères.

Nous profitons de cette occasion pour vous assurer que les entreprises franco-portugaises trouveront dans la CCIFP un réseau de confiance et d'affinités, un espace de promotion de leur activité en France et au Portugal et une source essentielle d'information.

Pour terminer permettez moi, d'une part, de féliciter les membres de notre Chambre qui figurent dans ce nouveau Palmarès et d'autre part d'inciter les autres classifiés à nous rejoindre pour renforcer toujours plus notre représentativité et valider une fois de plus notre devise «la force de l'alliance».

Je vous souhaite à tous de très bonnes performances pour 2010.

■ Carlos Vinhas Pereira
Président de la Chambre de Commerce et d'Industrie Franco-Portugaise

CCIFP
La force de l'alliance

SAVIEZ-VOUS QUE LA CCIFP...
...est passé de 18 à 180 membres en deux ans d'existence...
...qu'elle représente plus de 7000 employés...
...qu'elle dispose d'un service emploi, d'un réseau d'agents commerciaux et d'une bourse d'opportunités d'affaires...
...qu'elle a comme adhérents des petites, moyennes et grandes sociétés du BTP au commerce et aux services...
et que, probablement, vos concurrents sont déjà adhérents ?!

ADHÉREZI CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANCO-PORTUGAISE | 63 rue de Boulaivilliers 75016 Paris | Tél +33.1.40.50.31.18 | Fax +33.1.45.25.48.37 | ccifp@ccifp.fr | www.ccifp.fr

SOCIÉTÉ _____
SECTEUR D'ACTIVITÉ _____

Fabricant Distributeur Agent
 Commerçant Importateur Producteur
 Représentant Concessionnaire Services

NOM, PRÉNOM _____
ADRESSE _____
TÉLÉPHONE _____ E-MAIL _____

Membres Exécutifs (1500 €) Membres actifs CA > 10 millions d'euros (750 €)
 Membres actifs CA de 5 - 10 millions d'euros (500 €) Membres actifs CA < 5 millions d'euros (300 €)

Um classement de la CCIFP, sponsorisée par Le Palmarès des 50 plus grandes

1. Go voyages

Dirigeant: Carlos da Silva
Ville: Paris
Activité: Services aux particuliers
CA08: 542.493.000 euros

2. Isoroy

Dirigeant: Carlos Bianchi de Aguiar
Ville: Rungis
Activité: Industrie hors agro-alimentaire
CA08: 242.551.000 euros

3. Inapa France

Dirigeant: José Morgado
Ville: Corbeil-Essonnes
Activité: Commerce
CA08: 240.462.000 euros

4. TAP Portugal

Dirigeant: Riccardo Lo Presti
Ville: Paris
Activité: Transports
CA08: 127.000.000 euros

5. Caixa Geral de Depósitos

Dirigeant: António Almeida Porto
Ville: Paris
Activité: Banques, Assurances
CA08: 78.025.418 euros

6. Banque BCP

Dirigeant: Jean Marc Vilon
Ville: Paris
Activité: Banques, Assurances
CA08: 72.567.514 euros

7. Fidelidade Mundial

Dirigeant: Carlos Vinhas Pereira
Ville: Paris
Activité: Banques, Assurances
CA08: 70.000.000 euros

8. Império Assurances et Capitalisation

Dirigeant: Eduardo Consigleiri Pedroso
Ville: Levallois-Perret
Activité: Banques, Assurances
CA08: 64.660.000 euros

9. Reed Business Information

Dirigeant: Antoine Duarte
Ville: Paris
Activité: Services aux entreprises
CA08: 61.796.000 euros

10. InterseroH France

Dirigeant: José Gonçalves
Ville: Pantin
Activité: Services aux entreprises
CA08: 61.110.000 euros

11. Décoration Sousa Frères

Dirigeant: António de Sousa
Ville: Villeneuve-Saint-Georges
Activité: Construction
CA08: 53.256.000 euros

12. Méridien SAS

Dirigeant: Adelino Cardoso
Ville: Paris
Activité: Services aux entreprises
CA08: 50.852.000 euros

13. Alliadis

Dirigeant: Christian Armando
Ville: Paris
Activité: Services aux entreprises
CA08: 47.444.000 euros

14. France Pierre 2

Dirigeant: António de Sousa
Ville: Villeneuve-Saint-Georges
Activité: Activités immobilières
CA08: 43.817.000 euros

15. Société Francilienne de Béton

Dirigeant: José Lopes
Ville: Valenton
Activité: Construction
CA08: 43.631.000 euros

16. Mendes SA

Dirigeant: José Mendes
Ville: Neuilly-sur-Marne
Activité: Construction
CA08: 42.307.000 euros

17. Banque Espírito Santo Vénétie

Dirigeant: Joaquim de Sá Nogueira
Ville: Paris
Activité: Banques, Assurances
CA08: 39.900.000 euros

18. J'Oceane

Dirigeant: José Correia
Ville: Rungis
Activité: Commerce
CA08: 38.794.324 euros

19. Groupe Serip

Dirigeant: Joaquim Pires
Ville: Sainte-Maxime
Activité: Activités immobilières
CA08: 38.431.754 euros

20. Aero Services Executive

Dirigeant: José Miguel da Costa
Ville: Le Bourget
Activité: Transports
CA08: 37.083.000 euros

21. Socateb et cie

Dirigeant: Jean-Pierre Valente
Ville: Orly
Activité: Construction
CA08: 36.926.000 euros



2. Carlos Bianchi de Aguiar, dirigeant da empresa Isoroy

22. Les Dauphins

Dirigeant: Mapril Baptista
Ville: Chelles
Activité: Industrie hors agro-alimentaire
CA08: 35.000.000 euros

23. Simoldes Plásticos France

Dirigeant: António da Silva Rodrigues
Ville: Onnang
Activité: Industrie hors agro-

mentaire
CA08: 34.016.000 euros

24. Limpa Nettoyages

Dirigeant: Arthur Barbosa
Ville: Orléans
Activité: Services aux entreprises
CA08: 33.460.000 euros

25. Francilia

Dirigeant: Joseph Ferreira
Ville: Villiers-le-Bel

Limpa Nettoyages: a empresa 'portuguesa' com mais empregados em França

A empresa 'Limpa Nettoyages', em Orléans, dirigida por Artur Barbosa, tem 18 agências espalhadas por toda a França. Esta é a 16ª empresa no ranking francês das empresas de limpeza e cerca de 60% dos seus empregados são portugueses.

Dotada de certificações, a 'Limpa Nettoyages' conseguiu penetrar o mercado mais delicado como sítios militares, centrais nucleares, grandes superfícies entre outros, apenas não faz o mercado particular.

Simpático e sociável, Artur Barbosa é um excelente comercial por "conhecer bem o domínio, nomeadamente as dificuldades da profissão (horários complicados e por vezes contratos a meio tempo), e sei como devo agir. Sabemos respeitar os nossos empregados e fidelizá-los, de modo que o ambiente social é sereno".

Aos 3 anos de idade veio para França e foi aprendendo a língua portuguesa com a família. "Comecei em outubro de 1983 com apenas três assalariados. Na altura tinha acabado de ser despedido, não tinha dinheiro nenhum, tive a



Artur Barbosa, proprietário de Limpa Nettoyages

sorte de um antigo cliente meu, o 'Auchan', gostar do meu trabalho e dar-me algum dinheiro para investir nas minhas primeiras máquinas. Aos poucos fui formando os meus irmãos que saíam da escola, e foi sem dúvidas com muita coragem e muito trabalho que consegui pouco a pouco chegar até onde estou", declara ao LusoJornal Artur Barbosa.

Contudo o empresário confessa que sofreu imenso com o falecimento da esposa em 2004, com quem construiu a empresa graças

a muitos esforços de ambas partes. "Durante muitos anos, no princípio não íamos de férias e apertámos muito o cinto", diz bastante comovido.

Artur Barbosa está consciente do que tem e das dificuldades que atravessou para obter o que tem hoje. Conseguiu realizar vários sonhos, como a compra de um helicóptero que ele próprio pilota.

De vez em quando Artur Barbosa vai a Portugal para negócios mas também para visitar os pais e família.

Les 10 entreprises franco-portugaises avec le plus d'employés

1. Limpa Nettoyages

Dirigeant: Arthur Barbosa
Ville: Orléans
Activité: Services aux entreprises
Effectif 2008: 1.132

2. Isoroy

Dirigeant: Carlos Bianchi de Aguiar
Ville: Rungis
Activité: Industrie hors agro-alimentaire
Effectif 2008: 809

3. Banque BCP

Dirigeant: Jean Marc Vilon
Ville: Paris
Activité: Banques, Assurances
Effectif 2008: 582

4. Caixa Geral de Depósitos

Dirigeant: António Almeida Porto
Ville: Paris
Activité: Banques, Assurances
Effectif 2008: 504

5. JBM Bureau Médical

Dirigeant: Patrice Campos
Ville: Paris
Activité: Services aux particuliers
Effectif 2008: 441

6. Servia Services

Dirigeant: Dulcelina Mendes
Ville: Montreuil-sous-Bois
Activité: Services aux entreprises
Effectif 2008: 352

7. Reed Business Information

Dirigeant: Antoine Duarte
Ville: Paris
Activité: Services aux entreprises
Effectif 2008: 349

8. Alliadis

Dirigeant: Christian Armando
Ville: Paris
Activité: Services aux entreprises
Effectif 2008: 335

9. Go Voyages

Dirigeant: Carlos da Silva
Ville: Paris
Activité: Services aux particuliers
Effectif 2008: 302

10. Décoration Sousa Frères

Dirigeant: António de Sousa
Ville: Villeneuve-Saint-Georges
Activité: Construction
Effectif 2008: 292

la Banque BCP, en collaboration avec LusoJornal entreprises franco-portugaises



3. José Morgado, dirigeant de Inapa France

Activité: Construction
CA08: 30.743.000 euros

26. Labo Centre France

Dirigeant: Isidoro Fartaria
Ville: Cébazat
Activité: Industrie hors agro-alimentaire
CA08: 27.866.000 euros

27. Costa SA

Dirigeant: Alain Costa

Ville: Créteil
Activité: Construction
CA08: 27.070.000 euros

28. Entreprise Gallego

Dirigeant: Antoine Nunes
Ville: Séméac
Activité: Construction
CA08: 25.789.000 euros

29. Lamas Construction

Dirigeant: Armindo Dias Fernandes

Ville: Ozoir-la-Ferrière
Activité: Construction
CA08: 24.302.000 euros

30. Groupe Diogo Fernandes

Dirigeant: Manuel Fernandes
Ville: Lormaye
Activité: Construction
CA08: 24.164.000 euros

31. Mariano Holding

Dirigeant: Victor Mariano
Ville: Semoy
Activité: Commerce
CA08: 24.000.000 euros

32. Agriberia

Dirigeant: Maria Gonçalves
Ville: Saint-Jean-de-la-Ruelle
Activité: Commerce
CA08: 22.929.000 euros

33. JBM Bureau Médical

Dirigeant: Patrice Campos
Ville: Paris
Activité: Services aux particuliers
CA08: 22.446.000 euros

34. Atlântico

Dirigeant: Manuel Castro
Ville: Sainte Geneviève-des-Bois
Activité: Commerce
CA08: 21.749.000 euros

35. Stuart Diffusion

Dirigeant: José Stuart
Ville: Rouen
Activité: Commerce
CA08: 18.400.000 euros

36. Yves Prigent SA

Dirigeant: Stéphanie Alves
Ville: Emerainville
Activité: Construction
CA08: 18.142.000 euros

37. Alpha TP

Dirigeant: Francisco da Cunha Leal
Ville: Brie-Comte-Robert
Activité: Construction
CA08: 18.034.000 euros

38. Gama International

Dirigeant: Georges Sequeira
Ville: Saint-Priest
Activité: Transports
CA08: 17.964.000 euros

39. Les bâtisseurs de Saint Maur

Dirigeant: Jorge Domingues
Ville: Villecresnes
Activité: Construction
CA08: 16.927.000 euros

40. Madicob

Dirigeant: José Alves
Ville: Argenteuil
Activité: Industrie hors agro-alimentaire
CA08: 16.908.000 euros

41. A.A.C. Globe Express

Dirigeant: Francisco Fernandes
Ville: Aulnay-sous-Bois
Activité: Transports
CA08: 16.843.000 euros

42. IJC

Dirigeant: José Pereira
Ville: Paris
Activité: Services aux entreprises
CA08: 16.328.000 euros

43. Soc. Viabilité

Assainissement Transport
Dirigeant: Rosa Alves
Ville: Mandres-les-Roses
Activité: Construction
CA08: 16.209.000 euros

44. BTB Elec

Dirigeant: Manuel Ferraz
Ville: Morangis
Activité: Construction
CA08: 14.522.000 euros

45. DSA

Dirigeant: Arlindo Fernando dos Santos
Ville: Chilly-Mazarin
Activité: Construction
CA08: 14.223.000 euros

46. MRTI

Dirigeant: Mário Martins
Ville: Les Pavillons-sous-Bois
Activité: Transports
CA08: 13.746.000 euros

47. Diffusion Produits Alimentaires Europe

Dirigeant: Jean-Michel Armando
Ville: Saint-Ouen-l'Aumône
Activité: Commerce
CA08: 13.637.000 euros

48. Société Montoit

Dirigeant: Manuel Monteiro
Ville: Noisy-le-Grand
Activité: Construction
CA08: 13.528.000 euros

49. Clinalliance Buttes Chaumont

Dirigeant: Silda Bouniol
Ville: Paris
Activité: Services aux particuliers
CA08: 13.412.000 euros

50. Banco BPI

Dirigeant: José Aguiar Cardoso
Ville: Paris
Activité: Banques, Assurances
CA08: 13.075.981 euros

Les 10 entreprises franco-portugaises avec la plus grande croissance entre 2007 et 2008

1. Ardeco

Dirigeant: Georges Ferreira Barbosa
Ville: Neuilly-Plaisance
Activité: Construction
CA08: 5.986.000 euros
CA07: 4.018.000 euros
Croissance 08/07: 32,88%

2. BM Aménagement

Dirigeant: Brigitte Martins
Ville: Paris
Activité: Services aux entreprises
CA08: 6.268.000 euros
CA07: 4.287.000 euros
Croissance 08/07: 31,60%

3. Megal

Dirigeant: Abílio Lourenço
Ville: Choisy-le-Roi
Activité: Construction
CA08: 4.766.000 euros
CA07: 3.268.000 euros
Croissance 08/07: 31,43%

4. Tradi-art

Dirigeant: Francisco Valdemar
Ville: Saint-Michel-sur-Orge
Activité: Construction
CA08: 8.136.000 euros

CA07: 5.740.000 euros
Croissance 08/07: 29,45%

5. Exos Interim

Dirigeant: Beatrice dos Santos
Ville: Paris
Activité: Services aux entreprises
CA08: 5.570.000 euros
CA07: 3.936.000 euros
Croissance 08/07: 29,34%

6. Ficop

Dirigeant: François Pereira
Ville: Saint Michel-sur-Orge
Activité: Activités immobilières
CA08: 5.429.000 euros
CA07: 3.876.000 euros
Croissance 08/07: 28,61%

7. GRB

Dirigeant: Daniel Rosa
Ville: Joinville-le-Pont
Activité: Construction
CA08: 6.752.000 euros
CA07: 4.987.000 euros
Croissance 08/07: 26,14%

8. Lisapharm

Dirigeant: Georges Carp
Ville: Boulogne-Billancourt

Activité: Industrie hors agro-alimentaire
CA08: 2.304.000 euros
CA07: 1.742.000 euros
Croissance 08/07: 24,39%

9. Ascott Informatique

Dirigeant: Nicolas Torres
Ville: Paris
Activité: Services aux entreprises
CA08: 4.285.000 euros
CA07: 3.248.000 euros
Croissance 08/07: 24,20%

10. Insyweb

Dirigeant: Joaquim de Sousa Mendes
Ville: Paris
Activité: Services aux entreprises
CA08: 3.306.000 euros
CA07: 2.516.000 euros
Croissance 08/07: 23,90%

Ardeco: A maior progressão entre 2007 e 2008



Georges Ferreira Barbosa, propriétaire de Ardeco

O proprietário da Ardeco, é o jovem Jorge Ferreira. A empresa existe há cerca de 15 anos e tem tido um forte desenvolvimento nos últimos anos. Por isso o empresário recebeu o Prémio de Empresário do Ano. "Sou filho de um construtor" diz Jorge Ferreira consciente que o pai estaria contente de o ver

evoluir, mas faleceu há cerca de dois anos.

Jorge Ferreira disse aos jornalistas que os empresários portugueses ainda são muito individualistas mas considera que a geração mais nova pode dar as mãos. "E todos juntos podemos ter uma forma incrível" afirma.

CCIFP**Laméthodologie**

Pour la réalisation de ce Palmarès ont été considérées les filiales et succursales d'entreprises portugaises implantées en France, ainsi que des entreprises françaises détenues par des Portugais ou des Luso-descendants.

Les entreprises ont été sélectionnées selon leurs chiffres d'affaires et le nombre d'effectifs correspondant à l'année 2008. Les sources utilisées furent l'Infogreffé et les entreprises elles-mêmes. La valeur du chiffre d'affaires 'per capita' fut obtenu à travers du ratio entre la valeur du chiffre d'affaires et le nombre d'effectifs. Dans le cas spécifique des banques, la valeur considérée pour le chiffre d'affaires est le produit bancaire liquide.

Pour le classement par localisation géographique, trois grandes zones géographiques ont été considérées: «Paris», «Île-de-France hors Paris», et «Province». Dans le classement par secteur d'activité, les sociétés ont été distribuées par les secteurs suivants: immobilier, banque et assurances, construction, industrie agro-alimentaire, industrie hors agro-alimentaire, services aux entreprises, services aux particuliers et transports.

Enfin, pour le classement par croissance du chiffre d'affaires, celui-ci fut calculé à partir du produit de la différence du chiffre d'affaires de 2008 et 2007 divisé par le chiffre d'affaires de 2008 [(CA 2008 - CA 2007) / CA 2008]. Les entreprises dont la valeur du chiffre d'affaires de 2007 nous n'avons pas été en mesure d'obtenir, ne figurent pas dans ce classement.

La CCIFP admet la possibilité que d'autres entreprises éligibles existent et que celles-ci auraient les conditions pour intégrer ce palmarès. Toutefois, soit dû à l'impossibilité de les référencer, soit parce qu'elles ne nous ont pas procuré les informations nécessaires, ces entreprises seront absentes dans ce listage. Au cas où votre société remplit les conditions d'éligibilité mentionnée dans le premier paragraphe de cette note méthodologique, n'hésitez pas à prendre contact avec nos services, afin que votre entreprise puisse intégrer le prochain palmarès.

■ La CCIFP

**Senhor
empresário,
anuncie no
LusoJornal
01.53.79.21.20**

Avec un chiffre d'affaires de presque 550 millions d'euros

Carlos da Silva: Comment transformer une micro entreprise en un des principaux acteurs du secteur du tourisme

Carlos da Silva est le PDG "franco-portugais" de la plus grande société en France, avec un chiffre d'affaires annuel de plus de 540 millions d'euros. Il a transformé une micro-entreprise en l'un des principaux acteurs du secteur du tourisme en France.

CCIFP: Pouvez-vous nous parler un peu de vos origines et des grandes lignes de votre parcours professionnel?

Carlos da Silva: Ma vie, aussi bien professionnelle que personnelle, a commencé en zigzags. Mes parents sont venus en France peu après ma naissance et je les ai rejoints ici à l'âge de 4 ans. J'y suis resté jusqu'à mon onzième anniversaire, date à laquelle ils sont partis travailler dans un hôtel suisse sans pouvoir m'y emmener. Je suis donc retourné au Portugal où j'ai vécu avec mes grands-parents dans la ville de Tomar. Quand mes parents sont revenus en France, en 1977, j'étais déjà bien scolarisé et bien installé au Portugal, donc j'y suis resté.

A 17 ans, j'ai compris qu'il y avait peu d'opportunités professionnelles au Portugal. J'ai pensé qu'émigrer en France serait une solution qui m'offrirait plus d'opportunités, d'abord parce que je ne désirais pas continuer mes études, ensuite parce que mes parents y vivaient déjà. Et voilà comment, dès 1982, je me suis installé à Paris définitivement.

CCIFP: Pourtant, vous n'avez suivi aucune formation professionnelle spécifique, ni fait d'études supérieures...

Carlos da Silva: Non. Et depuis que j'ai commencé à travailler, je n'ai jamais eu le temps ou ressenti le besoin de reprendre mes études. Mon école de commerce a été celle de la pratique. J'ai d'ailleurs obtenu mon premier emploi à Paris au sein de Go Voyages et j'y suis resté pendant 7 ans. Durant cette période, j'ai parcouru tous les services de l'entreprise, ce qui m'a permis d'avoir une vision exhaustive de la profession d'agent de voyages au sens large du terme, étant donné que Go Voyages était à la fois un Tour opérateur, un distributeur et un Grossiste de places d'avions.

CCIFP: Vous êtes natif de Tomar, ville connue non seulement pour ses templiers mais aussi pour ses «canards sauvages», ces anciens réseaux de travailleurs saisonniers devenus aujourd'hui d'importants dirigeants dans le secteur du bâtiment. Pensez-vous avoir conservé quelque chose de l'esprit entreprenant tomarais?

Carlos da Silva: Je ne sais pas, mais en tous les cas, je garde un lien affectif avec cette ville. Je m'y rends deux à trois fois par an, et d'ailleurs je m'y suis même marié en 2005. Chaque fois que j'ai besoin de me ressourcer, c'est là-bas que je vais.

CCIFP: En 1989 vous avez intégré Look Voyages, entreprise



Carlos da Silva

que vous avez quitté quelques années plus tard pour racheter celle où vous travailliez précédemment...

Carlos da Silva: En effet. En 1989, j'ai quitté Go Voyages parce que l'entreprise avait entretemps changé de propriétaires, elle avait été rachetée par le groupe Air France, et que les nouveaux actionnaires développaient d'autres plans pour l'entreprise.

C'est à ce moment que surgit une opportunité qui attira mon attention: un des directeurs de Go Voyages, Lucien Klat, m'a demandé de l'accompagner dans l'aventure d'une nouvelle société que l'on appellerait Look Voyages.

Nous avons créé et développé Look pendant six ans et suite à un besoin de re-capitalisation c'est un groupe Canadien qui pris la majorité du capital en 1996. Après un an de tentative de collaboration je quittais l'entreprise. En réalité, le nouveau propriétaire et moi-même avions des visions très différentes du management. J'ai trouvé les canadiens particulièrement froids et «durs» dans le sens où ils ne mettaient, à ce moment là, que peu de sentiment dans la «gestion» des collaborateurs, et par conséquent, l'ambiance au sein de l'entreprise devint vite insupportable.

J'ai alors décidé de créer ma propre entreprise et c'est là que j'eus l'opportunité de racheter la marque Go Voyages, qui n'était plus utilisée par Air France depuis novembre 1996. Pour cela, avec la précieuse aide de

mon ami Karim Massoud, nous avons réussi à négocier l'achat de la marque à un prix raisonnable étant donné, d'une part, la certaine renommée de celle-ci et d'autre part, la valeur sentimentale que j'y attachais, car Go Voyages c'était là que tout avait commencé pour moi et c'était aussi là que j'ai appris la majeure partie de ce que je sais aujourd'hui.

CCIFP: Go Voyages a débuté avec 10 employés et compte désormais environ 300 collaborateurs. D'après votre expérience, quelles sont les principales difficultés que rencontrent les entreprises françaises dans leur croissance?

Carlos da Silva: Comme partout ailleurs, pour passer à la vitesse supérieure il faut accepter un certain changement radical. J'ai eu, bien sûr, moi-même, à prendre ce «virage» puisque en 1997, Go Voyages était une simple micro-entreprise et qu'aujourd'hui elle réalise plus de 500 Millions d'Euros de chiffre d'affaires.

Souvent cela passe par l'ouverture de son capital, voire de céder la majorité. Par exemple, quand Accor est entré dans le capital de Go Voyages, nous avons enfin pu signer des contrats avec des fournisseurs et des distributeurs qui auparavant y étaient opposés. Autre exemple, j'ai été rapidement beaucoup plus sollicité pour des interviews, qui étaient beaucoup plus repris dans toute la presse professionnelle ou économique.

Il est très difficile pour des petites

entreprises d'obtenir de gros contrats, de réussir à se développer à l'international, ou encore à attirer de collaborateurs hautement qualifiés, nécessaires au management d'une société qui veut gérer plusieurs centaines de Millions de chiffre d'affaires.

CCIFP: Quelle idée vous faites-vous de l'évolution des chefs d'entreprises portugais ou d'origine portugaise en France?

Carlos da Silva: L'idée que j'en ai, même si je ne me suis jamais vraiment penché sur la question, c'est celle que je me suis faite quand j'ai rencontré certains partenaires portugais: ils ont en commun une force de travail au dessus de la moyenne qui s'explique souvent par leur passé difficile et de leur habitude à travailler dur. C'est, je pense, mon cas comme celui de ma famille.

De manière générale, il me semble que la Communauté portugaise a la particularité d'être très sérieuse, responsable et courageuse, elle possède cette capacité de réaliser de grandes choses et c'est une des Communautés étrangères à savoir le mieux s'intégrer à travers le monde.

CCIFP: On entend souvent dire qu'il y a peu d'ouverture pour l'innovation au Portugal, quelle votre opinion sur ce sujet?

Carlos da Silva: Je crois qu'il y a encore une grande place pour l'innovation partout en général et au Portugal en particulier. Et ma position me permet d'observer qu'il y a toujours chez beaucoup de jeunes pleins d'idées innovantes et qui ont envie d'entreprendre. Il est fréquent qu'un d'entre eux viennent me voir pour me demander des conseils à propos de nouvelles idées pour leurs nouveaux projets.

CCIFP: Selon vous, quel rôle peut jouer la Chambre de commerce et de l'industrie franco-portugaise (CCIFP) dans la stimulation de l'esprit innovateur de la nouvelle génération luso-descendante?

Carlos da Silva: Etant donné qu'il est difficile pour quelqu'un qui a une bonne idée, de réunir tous les autres facteurs importants tels que la gestion, le marketing etc. Une organisation pour l'aider dans ces domaines serait une aide précieuse.

Je pense que la CCIFP devrait aider les entrepreneurs à cartographier, nous dirons cela comme ça, leurs compétences. Elle pourrait, par exemple, organiser une «réunion de bonnes volontés», ou seraient présentes des personnes compétentes dans ces différents domaines, aujourd'hui fondamentaux pour le succès dans les affaires, et les faire réfléchir sur leurs qualités respectives. Peut-être que cela pourrait être coordonné par un professionnel capable d'évaluer les compétences des personnes, et à travers d'une entrevue, détecter les qualités et faiblesses de chacun d'entre eux.

Et par la suite les mettre en contact en fonction des complémentarités.

Comment lire l'intégralité de cette interview

Cette interview a été réalisée par la Chambre de commerce et de l'industrie franco-portugaise. Vous pouvez lire l'intégralité du texte sur www.ccifp.fr

Religião**Catecismo português em Villeurbanne**

O Conselho Pastoral Português de Lyon e o seu responsável, o padre José Luís de Almeida, acolhem agora crianças portuguesas ou de origem portuguesa para formação do catecismo em vista da primeira comunhão. Esta formação está ao encargo e responsabilidade de Rosa Carrinho e da Irmã Giselle, que é belga, pertencendo à Comunidade "Ofertas do Coração de Jesus" fundada por Louise Thérèse de Montluçon.

Hoje, uma dezena de crianças de várias idades participam a estas formações e de preparação do catecismo, em bilingue, português e francês. "Pedimos e informamos todos os pais e as famílias, sobretudo as recentemente vindas de Portugal, que aqui encontrarão o acolhimento e a resposta adaptada, às preparações espirituais de seus filhos" disse ao LusoJornal a responsável pelo catecismo Rosa Carrinho. "Mesmo que tenham vontade e programado que as comunhões sejam feitas em Portugal, em festa de família, as formações podem ser feitas nesta Paróquia, e os contatos e dados de informações com os Párocos das vossas terras, serão feitos em tempo útil. Não se esqueçam dos vossos deveres de pais católicos e cristãos".

O padre José Luís de Almeida é também o responsável das preparações para o matrimónio e outros sacramentos e formações. "Eu estou ao serviço da Comunidade portuguesa, fazendo parte de uma equipa de padres, mas desde que seja solicitado tudo farei para estar presente e dar uma resposta positiva aos pedidos que me sejam feitos no quadro das minhas responsabilidades de padre" declarou ao LusoJornal.

Está ainda em preparação e estudo, a proposta de ser atribuída uma Paróquia, onde salas e igreja estejam ao dispor da Comunidade portuguesa.

A Paróquia da Ste. Famille, na cidade de Villeurbanne, é o local onde se faz este acolhimento e formações. Situa-se perto da cintura de circunvalação da cidade de Lyon, com espaçoso parque de estacionamento e de fácil acesso. É uma Paróquia muito centralizada, tendo em conta a residência da maior parte da Comunidade portuguesa.

■ Jorge Campos

Paróquia de Ste.Famille
9 av de Longchamp, Villeurbanne
Infos: 04.37.24.20.45 ou
04.78.36.06.54

**Conhecido essencialmente junto da sociedade francesa
Daniel Tibério: cantor e acordeonista**

O recente álbum gravado por Daniel Tibério, intitulado 'Tiberio I' já está a conhecer grande êxito junto aos amadores de acordeão. O acordeonista canta em português e em francês e afirma que é essa a "chave" do seu "sucesso" que atrai um público cada vez mais alargado. "Trabalho bastante com a comunidade francesa mas sou português, de modo que tenho que conciliar as duas línguas e sem dúvida notei que os franceses apreciam quando canto em português. Quis gravar alguns títulos enquanto cantor, nomeadamente algumas adaptações de Amália Rodrigues, que o público me pede frequentemente nas minhas galas, assim como temas de variedade", começa por declarar Daniel Tibério.

Autor, compositor e intérprete, Daniel Tibério cresceu no meio musical com o acordeão nos braços. Com este trabalho discográfico quer mostrar-se sob uma nova vertente, enquanto cantor e não só enquanto acordeonista. "Quis reunir assim estas duas faces da minha carreira que é a minha grande paixão. Para mim é como viver como um peixe na água, sem ela não consigo viver. É vital como o ar que respiro. Através da música consigo extravasar a imensidão de sentimentos que exaltam do mais profundo do meu ser e



Daniel Tibério

tanto quanto possível, procuro transmitir mensagens e dar com toda a modéstia um pouco de mim, um pouco de conforto e falar abertamente ao coração das pessoas para que elas possam encontrar-se e identificarem-se".

Considerado como um dos artistas prodígios do acordeão na década 90, quando gravou o seu primeiro álbum, abrindo-lhe as portas em vários programas televisivos, nomeadamente com Pascal Sevran, Daniel Tibério também participou em diversos concursos de acordeão, levando-o até ao pódio. Há alguns anos atrás gravou 'Dime Dime' com

aspirações hispânicas para um grupo latino, voltando a gravar recentemente uma nova versão com os seus próprios arranjos, que conheceu uma grande aceitação da parte das rádios. "Gravei também uma adaptação de 'Nunca te Pedirei' da cantora Linda de Suza com a qual tive o prazer de conviver em várias ocasiões e que também tem acompanhado um pouco o meu trabalho", diz ao LusoJornal.

Nascido em França, Daniel é originário de Vila Nova de Foz Côa. Desde pequeno manifestou uma grande vontade de tocar acordeão e frequentou aulas para se aperfeiçoar

ainda mais. Vai regularmente a Portugal passar as suas férias, mas espera um dia poder ali mostrar verdadeiramente o seu lado profissional. Algumas rádios portuguesas já têm passado algumas músicas do luso-descendente, assim como diversas rádios francesas. O cantor acordeonista também não se opõe a colaborações com outros artistas, entre os quais o acordeonista Michel Pruvot, a compositora Mady Helbert e o célebre autor Franck Thomas que escreveu temas muito conhecidos para artistas como Claude François, Joe Dassin, Stone et Charden, para uma adaptação de um tema em português.

Daniel Tibério tem-se exibido em diversos pontos na região parisiense, nomeadamente em Joinville-le-Pont, mas outras salas o acolherão brevemente:

6 de março: La Guinguette, à Amfreville-sous-les-Monts (Eure)

7 de março: Purpel Club, à Meudon

14 de março: Discotheque le Magnum, à Sermaize-les-Bains

27 de março: La Guinguette, à Amfreville-sous-les-Monts (Eure)

4 de abril: abertura da Guinguette Chez Gegene

■ Clara Teixeira

<http://danieltiberio76.skyrock.com>

Cantor luso-descendente lança o seu sétimo álbum**Luis Jorge canta 'Ou Vai ou Racha' em Mutzig**

Luis Jorge é o artista convidado pela associação 'Os Lusitanos' de Mutzig (67), para um espetáculo no dia 20 de fevereiro. O cantor luso-descendente vai apresentar pela primeira vez o seu álbum recentemente editado pela Vidisco, intitulado 'Vai ou Racha'. "Este é o meu sétimo álbum, para o qual trabalhei bastante, de modo a poder oferecer um trabalho de qualidade. São 10 títulos com ritmos bem alegres, à portuguesa e que espero vá agradar aos meus fãs", começa por declarar.

O título 'Vai ou Racha' tal como a expressão bem conhecida, é simplesmente para mostrar "que ainda estou presente no meio artístico e que posso apresentar trabalhos diferentes, pois até aqui, foi de um certo modo, uma brincadeira, na medida em que não tinha nenhuma editora, era eu próprio que vendia os meus Cd's", diz a sorrir. "Agora quero ser mais profissional e penso que a minha maturidade também explica essa vontade", acrescenta.

Luis Jorge preferiu gravar o seu trabalho em Portugal, no estúdio Aiksom, onde artistas de renome já gravaram, contando com a colabora-



Luis Jorge

ção do compositor José Félix. "Pedilhe que fizéssemos juntos um bom trabalho, ou vai ou racha, disse-lhe eu! E foi assim que muito naturalmente optámos por este título".

Em 2009, Luis Jorge tinha gravado um disco 'Para Nós' que conheceu muito sucesso nas rádios e um público que o solicitou imenso, resultando muito rapidamente na gravação de um novo disco.

Luis Jorge nasceu em Clermont-Ferrand, em França, viveu muitos anos na região de Paris mas mora atualmente na Suíça. Desde pequeno que acompanhava a família nas festas que se realizavam na sua região. Olhando para o palco imaginava-se a cantar como os artistas que lá passavam. "O sonho era tão grande que aos 16 anos decidi subir aos palcos, o que acabou por acon-

tecer em vários locais do país", recorda ao LusoJornal. Rapidamente surgiu a primeira gravação do seu primeiro álbum 'Amor Amor' em Paris em 1994. E sucederam outros álbuns como: 'Lindo Portugal' em 1996, 'Aos meus 2 Amores' em 1999, 'Dança sem Fim' em 2005, 'Perfume Latino' em 2007. 'Vai ou Racha' é o trabalho que mais se identifica com o cantor.

Já bem conhecido pela Comunidade portuguesa de França, Luis Jorge regressa ao país que o viu nascer, confiante de que, com este espetáculo, novas portas se abrirão, e "se este álbum agradar, como eu espero, então estou pronto para gravar outro muito rapidamente", concluiu.

2010 Parece ser um ano cheio de boas perspectivas para Luis Jorge, quer em França quer na Suíça, mas também o poderá acompanhar em Portugal, onde já estão agendadas alguns concertos no mês de maio e logo a seguir durante o Verão, do norte a sul do país.

■ Clara Teixeira

www.myspace.com/luisjorgeoficial

DECOFETE Conseil
Tel: 01 39 14 08 20
decofete@wanadoo.fr

LETTRAGE VIRTUEL - MANIAGES PERSONNALISÉS - PV
ANNIVERSAIRES - ADRESSES
IMPRESSION TEXTILE

I ♥ PORTUGAL

VOTRE LOGO PERSONNALISÉE

A VOTRE SERVICE POUR TOUTES VOS IMPRESSIONS PETITE ET GRANDE QUANTITÉ

Mariages - Baptêmes - Anniversaires - Evénements

Espace Animation
d'animation

Website : www.espace-animation.com Téléphone : 06 76 30 06 64
Email : contact@espace-animation.com

Cantor aproveitou para lançar linha de perfumes

Sucesso de David Garcia ao vivo em Orléans

O espetáculo de David Garcia no sábado da semana passada, em Saint Jean-le-Blanc, nos arredores de Orléans, foi um autêntico sucesso para o artista que aproveitou para apresentar, pela primeira vez, uma linha de perfumes com o seu nome “para mulheres, claro” diz a sorrir.

O concerto, com a sua banda, foi organizado pela rádio Arc-en-Ciel, que deu largo destaque ao cantor, com várias horas de programação nas antenas daquela que é a “rádio portuguesa” de Orléans. Por isso mesmo o público respondeu em grande número. “Temos de ajudar os novos talentos. Essa também é a nossa função” disse ao LusoJornal Lionel Francisco, Vice-Presidente da rádio. “E o David Garcia tem uma voz espetacular” acrescentou Jérôme Campos, Presidente da rádio.

Antes de David Garcia entrar em palco, tocou o grupo da casa, o Kapa Negra, do qual faz parte, precisamente, o Presidente da rádio. “O grupo existe há dois anos e canta música popular para dançar”. O público parece ter gostado, porque para além de ser numeroso, dançou toda a noite ao som do Kapa Negra.

Num momento de intervalo, o Cônsul Honorário de Portugal em Orléans, José Paiva, dirigiu algumas palavras de apreço aos presentes e o



David Garcia em Orléans

espetáculo pode recomeçar.

A tensão nos bastidores estava no máximo quando chegou a hora do cantor entrar em palco. Os músicos iam afinando os seus instrumentos “porque quero fazer apenas concertos com banda. É assim que me divirto mais” explica David Garcia. “Ele não gosta de cantar com disco porque diz que está a enganar o

público” acrescenta o pai do cantor. E tem razão, sim senhor.

Baterista, baixo, teclado, guitarrista, “foram todos escolhidos por ser gente que toca bem. Alguns deles acompanham regularmente o Jorge Ferreira” diz David Garcia. Serge Farinho e a própria irmã do cantor, são os coristas. Todos estão no palco quando começa a primeira canção.

O bar esvaziou-se de repente, um grupo de jovens raparigas aproximou-se do palco, muita gente já conhecia as canções de David Garcia e cantaram com ele durante a cerca de uma hora e meia que durou o concerto.

Ao lado vendiam-se muitos discos de David Garcia e até o perfume com o nome do cantor parecia mesmo vir a

propósito para o Dia dos namorados. David Garcia quase nasceu na música. O pai, que agora o acompanha, tinha um conjunto e “quando o rapaz tinha 14 anos, vi que ele cantava bem. Em vez de estar a ajudar outros cantores, deixei-o cantar a ele” explica o pai. “Mas a uma dada altura, também foi o meu pai que me disse que as associações organizam cada vez menos festas, que o conjunto não seria uma boa solução para mim e motivou-me a seguir uma carreira a solo” remata David Garcia, antes mesmo de entrar em palco, com uma camisa da marca República Portuguesa, criada por jovens amigos do artista.

Depois, quando o espetáculo acabou, ainda assinou alguns autógrafos e estava visivelmente contente com a noite. “Gostava de ter mais espetáculos destes, assim, com banda ao vivo”. Mas o sonho do cantor vai mais longe. “Gostava de cantar numa grande sala de Paris. Talvez o Olympia seja demasiado grande, mas numa sala conhecida e frequentada por outros artistas de renome”.

Até lá, promete continuar a trabalhar e Serge Farinho, o amigo de infância, está lá para o ajudar “porque ele merece”!

■ Carlos Pereira

Portugal Vivo

www.portugalvivo.com

Vous êtes professionnel ou annonceur.
La communauté portugaise vous intéresse ?
Portugal Vivo est la solution !

Publicités et référencement 100% ciblés.
Portugal Vivo est le portail internet de référence de la
communauté portugaise (complètement bilingue),
200.000 visiteurs et 2.000.000 de pages vues par mois.
Nous concevons aussi vos sites internet

eMail : contact@portugalvivo.com - Tél. +33 684 774 256 ou +33 608 584 104
Portugal Vivo (Paris), 102 avenue Champs Elysées, 75008 Paris, France

Breves

Journées sur Rio de Janeiro à Nice

L'Association Espace de Communication Lusophone organise deux Journées sur Rio de Janeiro, les 19 et les 20 février, à la Cinémathèque de Nice et au Théâtre de la Semeuse.

Le vendredi 19 février l'association organise, avec la Cinémathèque de Nice, «24 heures à Rio» avec la projection des films «Orfeu Negro» (14h00), «Ópera do malandro» (16h00), «Baden Powell o velho amigo», documentaire (19h00) et «Brasileirinho» (21h00).

A 18h00 il y aura un débat sur «La musique de Rio» par Carlos Maciel, Directeur du Département de Portugais à l'Université de Nantes et Laudemar Aguiar, Ministre Conseiller à l'Ambassade du Brésil à Paris.

Le samedi 20 février, au Théâtre de la Semeuse, à Nice, il y aura une présentation de Rio de Janeiro (16h00), conférence musicale sur Rio et le piano, avec les deux sambistas Elsa Soares et Zeca Pagodinho. A 20h30 l'association organise un concert de choro et de samba, suivi d'un hommage à Jacob do Bandolim.

www.lusojornal.com

PHOTO LIMA
Specialiste de la Photo de Mariage

Une prestation, des tarifs adaptés à vos besoins et vos surprises.
Une organisation qui s'adapte à votre planning, sans frais de déplacement et présentation des photos la nuit même.

Faites votre contrat après de vos amis... et un cadeau: votre photo offert pour tout mariage commandé.

Contact
Tél:01 47 40 10 32
Port:06 03 51 58 13
E-mail:photo.lima@wanadoo.fr
Site: photolima.fr

Português é Presidente do Centro cultural da cidade

José da Rocha leva o grupo Deolinda a Feyzin

José da Rocha é o Presidente do Centro Cultural Leonardo de Vinci, na localidade de Feyzin (69). Foi eleito há cinco anos participa assim, na gestão deste prestigioso Centro cultural do sul de Lyon. A sua sala de espetáculos "Epicierie Moderne", tem durante o ano em "cartaz" vários artistas portugueses e lusolatino-americanos.

É sob o impulso e conselho de José da Rocha que o Centro cultural de Feyzin põe a cultura portuguesa em destaque, com exposições de fotografia, de pintura, de escultura.

Vários artistas portugueses de nomeada internacional já passaram pela conhecida sala de Feyzin, como por exemplo Camané, Mísia, Mafalda Arnauth, Kátia Guerreiro, entre outros.

"A maior parte das atividades que têm como tema a cultura portuguesa, são feitas em parceria com a Associação cultural portuguesa de Feysin, onde também sou o Presidente" explica José da Rocha



José da Rocha

ao LusoJornal. "Aqui tenho também uma equipa com quem posso contar, e que me ajuda em todos os eventos culturais e de lazer".

A "Noite de Portugal" já vai na sexta edição. Este ano vai ter lugar no próximo sábado, dia 27 de feve-

reiro. O grupo Deolinda é cabeça de cartaz, seguido-se um jantar-espetáculo animado por Vitor Silva, intérprete de música ligeira portuguesa, com um repertório muito variado.

"Estamos a preparar para o fim-de-semana do 25 de Abril, e dentro

deste quadro, uma exposição intitulada 'Oceanos e Culturas', com conferências de vários escritores lusófonos, entre outros" explica José da Rocha. "Culminando com um espetáculo, tendo como tema o Brasil, com Edena Pimenta".

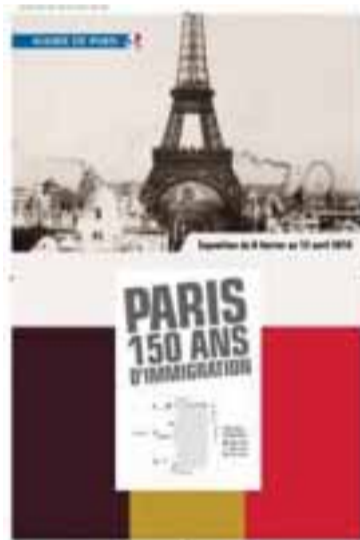
"A exposição vai estar patente ao público, durante o mês de abril na Mediateca da cidade, em parceria com o Instituto Camões, muito activo em eventos culturais e representado na região de Lyon por Margarida Ochoa" explica o responsável pelo Centro cultural.

Na Páscoa, a Associação cultural portuguesa da cidade propõe um baile e um espetáculo com o cantor José Alberto Reis. A associação conta hoje com cerca de 140 aderentes.

José da Rocha é também Conselheiro das comunidades portuguesas, eleito pela região Rhône-Alpes e Auvergne.

■ Jorge Campos

Contributo português assinalado em exposição sobre imigração em Paris



Uma fotografia de miséria, "que não é de Paris", conforme ressaltou um autarca franco-português, assinala a vaga de imigrantes de Portugal para França numa exposição patente no centro da capital francesa.

Champigny-sur-Marne, a leste de Paris, foi "o maior bairro de lata em França entre 1957 e 1972", informa a legenda da fotografia com uma família portuguesa, num dos painéis da exposição "Paris - 150 Anos de Imigração". A exposição, inaugurada na sema-

na passada pelo Maire de Paris, Bertrand Delanoë, e pelo executivo municipal, compõe-se de dezassete painéis temáticos, "totems" de fotografia e texto sobre períodos sucessivos da imigração. "Podiam ter escolhido outra imagem, por exemplo de Portugueses na construção de La Défense ou da Circular Externa", comentou Hermano Sanches Ruivo, Conselheiro municipal de Paris e filho de emigrantes portugueses.

A contribuição de Portugal na história da imigração em Paris aparece no painel dedicado aos "Migrantes do Pós-Guerra (1945-1975)", junto com espanhóis e argelinos, mão de obra para as grandes obras públicas encetadas nos anos 1960. "Não é incorreto, mas, para ser mais exato, a grande vaga de imigração portuguesa para cá aconteceu entre 1965 e 1975. Foi nesse período que se chegou a atingir o número de 200 mil imigrantes portugueses por ano", lembrou também Hermano Sanches Ruivo.

A miséria de Champigny-sur-Marne, "placa giratória da imigração portuguesa" como diz o painel, acaba por resumir "a imagem que ainda persiste de Portugal em

França", reconheceu o autarca luso-descendente.

No mesmo painel, por exemplo, a fotografia que ilustra a imigração espanhola mostra um homem lendo um jornal espanhol numa esplanada de café parisiense, "como se a imigração de Espanha tivesse um caráter mais político e a portuguesa fosse mais económica", notou ainda Sanches Ruivo.

A exposição, no entanto, vale mais pela mensagem de abertura de Paris ao exterior do que pelo detalhe de cada painel, numa altura em que a França discute a sua identidade nacional, pela mão do Presidente Nicolas Sarkozy e do Ministro da Imigração, Éric Besson.

Isso mesmo explicou Bertrand Delanoë, que anunciou à imprensa, sem cerimónia, que Éric Besson não fez falta na inauguração, nem sequer foi convidado. "Não arriscaria convidar alguém que tem uma política tão discriminatória e condenável do ponto de vista de princípios de base em democracia civilizada", declarou o Maire socialista de Paris.

"É preciso encarar as coisas na inversa do que fazem o Governo e o Presidente Sarkozy, começan-

do por afirmar aquilo que a imigração nos trouxe e aquilo em que nos enriqueceu. E só depois, evidentemente, falar da vida em comum e dos direitos e deveres", explicou Bertrand Delanoë.

Um quinto da população da Grande Paris é de origem extra-europeia e um quarto dos parisienses nasceu no estrangeiro, segundo dados oficiais que referem "mais de oitenta nacionalidades reunidas na capital".

"É importante mostrar que Paris se construiu a partir das contribuições de mulheres e de homens de todos os continentes que partiram dos seus países à procura de condições económicas ou de liberdade que não tinham na sua terra", afirmou à Lusa a "número dois" de Bertrand Delanoë, a franco-espanhola Anne Hidalgo.

Os painéis sobre a imigração estarão patentes em torno da Câmara Municipal de Paris até 12 de abril, "não para interpelar os parisienses mas para os fazer refletir", resumiu Bertrand Delanoë.

■ Pedro Rosa Mendes, da Agência Lusa

Chelles Herblay

MERVEILLES DU PORTUGAL

O Supermercado Eleito Pelos Portugueses

Nos arredores de Lyon

Concerto de La Harissa em St Maurice de Beynost

A Associação cultural desportiva portuguesa de St. Maurice de Beynost (01) organizou no sábado passado, dia 13 de fevereiro, um concerto de rap, na sala de festas de St. Maurice, com a presença do grupo "La Harissa".

Vindos da região parisiense, o grupo apresentou o seu repertório, onde foram interpretados a maior parte dos "sons" do seu novo álbum que sairá para o mercado em fins de abril ou princípios de maio.

Um público jovem estava presente e vibrou com os seus ídolos.

A sala estava repleta muito público jovem que vibrou ao som dos seus ídolos. O ambiente esteve bom e mais uma vez este grupo luso-descendente da região de Conflans e de St Germain, respondeu positivamente ao seu público.

Com seis álbuns no seu ativo e uma agenda de concertos repleta até ao fim-do-ano, Os La Harissa vão cantar não só em França (onde Dijon, Clermont-Ferrand, Mulouse, esperam a



O grupo La Harissa, na região de Lyon

sua passagem), mas também em Portugal, com concertos agendados de norte a sul, e com várias aparições nos principais canais de televisão, em programas musicais e com entrevistas.

Os dois irmãos, Sirando e Block Pataco, dupla muito criativa da

música rapp portuguesa, está pois de vento em popa. Os jovens garantem que a cultura portuguesa é a que está mais em evidência nos seus trabalhos.

"Nós somos os autores dos nossos sons e das nossas letras. Tudo o que apresentamos ao nosso público é

fruto da nossa imaginação" diz Block Pataco ao LusoJornal. "Mesmo sendo criticados, seguiremos sempre a nossa convicção e criatividade, oh pá...". A equipa de direcção da Associação portuguesa de St. Maurice é a seguinte: Presidente Arsénio Aleluia, vice-Presidente Lúcia Antunes, Tesoureiro José Esteves e Secretário Tó Zé Biscaia. A agenda das atividades até ao mês de julho passa por um serão de fado, um passeio em terras espanholas, um torneio de futebol, o piquenique dos sócios, e no dia 14 de julho, a participação da associação nas animações da festa nacional francesa.

O grupo de danças modernas "Anjos da noite" apresentaram as suas criações de dança no decorrer do concerto do grupo La Harissa.

■ Jorge Campos

Associação cultural desportiva portuguesa, 7 bis avenue Branly 01700 St. Maurice de Beynost

Lenita Gentil e Carlos Neto em Noite de Fado em Dammarie-les-Lys

A Associação sócio-cultural dos Portugueses de Dammarie-les-Lys (77), organiza no próximo sábado, dia 6 de março, às 20h00 no Espace Nino Ferrer, uma Noite de Fados com Lenita Gentil acompanhada pelos seus músicos vindos de Portugal e Carlos Neto, acompanhado também pelos seus guitarristas.

O Presidente da associação Manuel Sária, explicou-nos que essa noite de fado (com jantar incluído), "é uma festa em homenagem à diva Amália Rodrigues".

A associação existe há 28 anos, e Manuel Sária é Presidente há quatro anos, "mas integro a Direcção há 11 anos aproximadamente".

A Associação tem como atividades principais o folclore, com dois ranchos, dos quais um infantil, e tem uma secção de colombofilia. Atualmente conta com aproximadamente 450 sócios.

Tem aulas de português para crianças, numa escola posta à disposição pela municipalidade, com um pro-



Lenita Gentil

fessor destacado pela Coordenação do ensino/Embaixada de Portugal. A associação também tem um curso para adultos.

A Associação tem sede própria no n°590 rue des frères Thibault, em Dammarie-les-Lys e os principais

eventos anuais, são a Noite de fado em homenagem a Amália Rodrigues, mas também um festival internacional de folclore com aproximadamente seis a sete grupos, onde participam os dois grupos da associação, normalmente um grupo que vem de

Portugal, um grupo que vem da Bélgica, um grupo francês de Redon e grupos portugueses daqui de França.

Entre outros eventos, a associação festeja por exemplo o Natal das crianças, festeja também a Passagem de ano num dos locais da municipalidade, onde trazem sempre uma banda para "animar a festa".

Durante o ano organizam ainda algumas festas, como foi o caso no dia 13 de fevereiro para festejar o Dia dos Namorados.

Estas festas não são dirigidas unicamente aos sócios, podendo estes serem acompanhados por familiares ou amigos. Muitas destas festas são organizadas na própria sede, que tem capacidade para mais ou menos 120 pessoas. Aliás é lá que ensaiam os ranchos folclóricos da associação, "o que nos permite uma certa liberdade em termos de datas e horários" disse ao LusoJornal o Presidente da coletividade.

■ José Lopes

Finale du Concours d'Eloquence au Lycée Balzac

Comme chaque année l'association Balzac International, en collaboration avec toutes les associations de parents d'élèves des différentes Sections internationales, a organisé au Lycée-collège International Honoré de Balzac, le Concours d'Eloquence.

Les professeurs de la Section internationale portugaise ont préparé les élèves à cette épreuve. Gertrudes Amaro, Conseillère à l'éducation de l'Ambassade du Portugal, «nous a fait l'honneur de sa présence, ainsi que de nombreux parents venus applaudir les lauréats et les finalistes» explique au LusoJornal Idalina Carva-



Finalistes du Concours d'éloquence

lho, Présidente de l'Association des parents d'élèves de la Section

portugaise du lycée-collège Honoré de Balzac. Les lauréats sont

Carolina Dolléans et Lina F. Barreira; les finalistes: Eduardo Machado et Erica Borges. «Ils ont brillamment débattu dans la langue de Camões».

La Fondation Gulbenkian a offert des livres à tous les candidats de la section portugaise. L'APESIP et la Coordination de l'enseignement du portugais à Paris ont récompensé les lauréats et finalistes par des bons d'achats.

Cinema

Documentário mostra casas dos emigrantes em aldeia do Minho

As estórias da emigração, com testemunhos recolhidos em seis "maisons" da pequena aldeia de Vascões, em Paredes de Coura, fazem o enredo do filme "A casa que eu quero", cuja antestreia decorreu na semana passada na Cinemateca Portuguesa, em Lisboa.

"O filme é o resultado das visitas que fizemos a seis casas de emigrantes dessa aldeia, guiadas pelos próprios proprietários. À medida que nos iam mostrando cada compartimento, iam desfiando memórias do tempo passado no estrangeiro", explicou à Lusa, uma das realizadoras.

Joana Frazão, que assina a realização conjuntamente com Raquel Marques, acrescentou que aquelas casas "são teto de muitas estórias", ligadas à emigração, como, por exemplo, a do marido que foi "a salto" para França.

Com 65 minutos de duração, o documentário mostra a casa fechada onde se pode brincar, as janelas que se abrem, a casa de pedra, um vestido de noiva, as plantas de que ninguém cuida durante meses, cabras, porcos e cavalos, os dias de chuva ou a piscina sem ser usada.

Fala ainda da casa na árvore por construir, dos frontões redondos que não deixaram fazer, dos colchões de pé para proteger da humidade, da casa construída há 30 e tal anos e da que ainda não está acabada. "Os proprietários abrem-nos as portas da sua casa e, ao mesmo tempo, abrem-nos também o seu livro de memórias", refere Joana Frazão.

As realizadoras do documentário frisam que não se trata propriamente de um estudo do habitat introduzido por emigrantes numa aldeia do Alto Minho, mas antes, a pretexto da amostragem das casas, uma reflexão sobre o fenómeno da emigração. "Faz todo o sentido pegar no tema da emigração pelas casas, porque, na realidade, a construção de uma habitação própria é, quase sempre, o primeiro motivo que levava e continua a levar os Portugueses a ir trabalhar para o estrangeiro", referiu Joana Frazão.

A estreia de "A casa que eu quero" ainda não tem data marcada, mas os realizadores consideram que "será muito complicado" introduzir o filme nos circuitos comerciais, pelo que vão apostar em festivais e na televisão.

LusoJornal
01.53.79.21.20

Jogos Olímpicos

Vancouver2010 -
Danny Silva é o
único português

O esquiador Danny Silva volta a ser o único representante, e primeiro repetente, português, nos Jogos Olímpicos de Inverno, que decorre até 28 de fevereiro, em Vancouver, no Canadá.

Danny Silva, de 36 anos, garantiu a qualificação em agosto na prova de esqui de fundo, mínimos obtidos na Nova Zelândia, onde conseguiu 298,2 pontos, uma pontuação abaixo dos 300 que dão acesso aos JO de Inverno.

Nascido nos Estados Unidos, filho de pais portugueses, de Mesão Frio e de São Martinho do Porto, Danny Silva foi para Portugal aos 14 anos, mas só mais tarde voltou à modalidade que praticou em criança.

Em 2006, marcou presença, pela primeira vez, nas olimpíadas, em Turim, Itália, quando também foi o único português a participar, tendo terminado na 94.ª posição a prova de 15 kms de esqui de fundo. O esquiador, que garante ser o único não profissional a competir em Vancouver, encontra-se a residir na Finlândia, para onde se mudou porque estava desempregado e depois de ter surgido um convite daquele país nórdico.

A comitiva portuguesa em Vancouver resume-se ao esquiador, à treinadora, ao Secretário-geral da Comissão Olímpica, Marques da Silva, e ao Presidente do Comité Olímpico Português (COP), Vicente Moura.

A primeira participação portuguesa nos Jogos de Inverno foi protagonizada por Duarte Espírito Santo, que competiu na prova de descida em Oslo1952, concluindo na 69.ª posição. Depois de um interregno de 36 anos, Portugal voltou a marcar presença na competição olímpica de Inverno com três equipas em provas de bobsleigh, formadas por António Reis, João Poupada, Jorge Magalhães, João Pires e Rogério Bernardes.

A pesar de se ter qualificado por os Jogos de Albertville1992, Georges Mendes acabou por não participar devido a lesão, tendo assegurado presença em Lillehammer1994.

Na Noruega, Georges Mendes participou nas provas de descida, que conclui na 30.ª posição, foi 41.º classificado no slalom-gigante e não concluiu o super-gigante.

Nos Jogos de Nagano1998, Portugal esteve representado por dois atletas, e contou pela primeira vez com uma participação feminina.

Mafalda Queirós Pereira foi 21.ª no esqui acrobático, enquanto Fausto Marreiros terminou na 31.ª posição a prova de 5000 metros de patinagem.

Todos os representantes portugueses, à excepção de Duarte Espírito Santo, têm em comum o facto de serem emigrantes: os do bobsleigh no Canadá, o velocista Georges Mendes em França, a acrobata Mafalda Queirós Pereira nascida no Brasil e Fausto Marreiros na Holanda.

Ricardo Costa novo reforço do Lille

“Quero juntar o Campeonato francês ao curriculum que já tenho em Portugal e na Alemanha”

Ricardo Costa acabou finalmente por assinar no dia 29 de janeiro pelo “Losc” (Lille), podendo mesmo ficar, caso o Clube se qualifique para a Liga dos Campeões, ou venha a ser Campeão de França.

Ricardo Costa já tinha várias propostas de contrato, entre outros com o FC Valence, para a época 2010/2011. O defesa Ricardo Miguel Moreira da Costa nasceu em maio de 1981 em Vila Nova de Gaia. Foi seis vezes internacional com a Seleção portuguesa, tendo sido selecionado pela primeira vez em 2005 em Dublin.

Começou a sua carreira profissional com o FC Porto, onde conquistou com o Clube, três títulos de Campeão e a Liga dos Campeões, com um tal José Mourinho. Reconhecido pelo seu temperamento e pela sua forma física, facilmente se adaptou ao futebol alemão, onde jogou no VFL Wolfsburg, tendo em 2009 com o Clube, conquistado o título de Campeão da Bundesliga.

Numa entrevista aos jornalistas de desporto da Rádio Alfa, em Paris, Ricardo Costa disse que “foi sempre uma aposta, desde que surgiu a proposta foi sempre naquela que eu decidi em primeiro lugar porque o Campeonato francês é bastante competitivo”. Deu como exemplo o Montpellier, em segundo lugar do Campeonato e o ano passado estava na segunda divisão”, “foi uma aposta em que o Clube também me deu garantias. Está a lutar pelo título francês e está na UEFA. As pessoas foram muito sérias e corretas comigo, foi

por isso também a minha opção”. Quanto à questão de Ricardo não ser muito utilizado no VFL Wolfsburg, o jogador responde: “O problema já nem é de não jogar, eu só não joguei no princípio da época porque tive que ir para Zaragoza. Desde que voltei comecei por jogar contra o Manchester United, e fiz três meses até Dezembro, depois começou a época e o Galatasaray tentou comprar-me, eu não quis porque achei que não era o ideal para mim e a partir daí ficou um pouco fechado o meu espaço lá e decidi sair. Ainda bem que foi logo no princípio, a proposta do Lille já tinha acontecido há duas semanas, só que o VFL Wolfsburg, mandou-me esperar algum tempo, para poderem recuperar um defesa” disse à Rádio Alfa. “Eu também queria sair, fiz o jogo contra o Colónia, um verdadeiro jogo, marquei um golo, estive muito bem, mas já tinha tudo apalavrado para sair”.

Quanto aos contactos com o Valência, Ricardo Costa responde que “sim, a história do Valência é uma realidade. Tenho uma proposta deles para a próxima época, agora tenho que esperar, jogar no mais alto nível no Lille e também saber o que eles querem fazer de mim para o próximo ano, depois decidirei”.

Ainda em relação ao contrato com o Lille, Ricardo Costa confirmou a sua assinatura para já, “por seis meses”. O internacional português diz que “agora não está difícil. Estamos em terceiro lugar a dois pontos do segundo, e tudo pode acontecer”.

O Mundial está nos objectivos de Ricardo Costa. “Quando troquei o VFL Wolfsburg que estava no décimo lugar, não está a jogar bem e penso que está numa situação bastante complicada porque a equipa não se encontra, o Treinador foi embora, está tudo em mudança. Pensei então não ficar porque essa situação não era benéfica para mim. Agora jogando no Lille a equipa está muito bem, é uma equipa jovem, tem três ou quatro jogadores experientes, está a fazer um Campeonato muito bom, aposta muito em ser Campeão e jogar na Champions League e vamos tentar esse objetivo, jogar bem, estar sempre presente, estar ao mais alto nível em França, para poder ser chamado à Seleção”.

Ricardo Costa disse à Rádio Alfa que acompanha o Campeonato francês. “Tenho cá os meus amigos, o Lisandro, o Lucho, o Paulo Machado, ... Acompanhava sempre, conhecia a qualidade dos jogadores franceses que disputam o Campeonato francês, e para mim tinha sido uma surpresa o Montpellier, que no ano passado estava a jogar na segunda divisão e agora está a jogar na primeira”. Quanto às saudades do tempo que passou no FC Porto com os três títulos de Campeão ao lado de José Mourinho e uma Liga dos Campeões, Ricardo Costa respondeu que “no VFL Wolfsburg também fui Campeão e em Wolfsburg tínhamos uma equipa bastante competitiva e queria ser sempre Campeão em todas as competições onde entrou, era sempre para

ganhar”. Concretamente, o novo jogador do Lille diz que não recebeu propostas vindas de Portugal. “Houveram pequenas abordagens, mas não passou disso” disse à Rádio Alfa. Interrogado sobre se se sente “um pouco esquecido dos Clubes portugueses”, Ricardo Costa responde: “Não, esquecido não, porque eles não têm capacidade para eu ir para lá, em termos financeiros no estrangeiro neste momento depois da minha saída do FC Porto para o VFL Wolfsburg, começou a ser incapaz a um Clube português de me pagar aquilo que um Clube estrangeiro me paga neste momento, por isso nem penso voltar a Portugal neste momento”.

Questionado sobre a titularização, na equipa do Lille, o defesa português responde: “Quando uma equipa como o Lille faz uma única contratação de um jogador que está a jogar no VFL Wolfsburg como titular, é que simplesmente vai para lá para ajudar e para jogar”. Foi para isso que se mudou para Lille. “Tinha mais dez equipas para jogar, por isso a minha decisão de ir para Lille foi para jogar e dar mais garantias em termos de luta pelo resultado do Campeonato. Quero juntar o Campeonato francês ao curriculum que já tenho em Portugal e na Alemanha, e tudo isso junto foi a minha escolha pelo Lille”.

■ José Lopes com a equipa de desporto da Rádio Alfa

Lyon: Torneio de sueca
passou por Decines

Jogadores em pleno Campeonato, em Decines

No passado sábado dia 13 de fevereiro, a Associação portuguesa de Decines (69) acolheu mais uma jornada do Campeonato de sueca inter-associações da região de Lyon e organizou um almoço com uma ementa bem portuguesa: “Bacalhau com batata a murro”.

Para além de muitos sócios e convidados esteve também presente o Vice-Cônsul Sabino Pereira.

O Presidente Silva, e toda a Direção, estava de serviço na cozinha e no bar, para acolher com simpatia e amizade todos os participantes e acompanhantes do Campeonato.

No dia 20 de fevereiro, o próximo sábado, será a associação de Bron “Colombe de La Paix” que vai acolher o Campeonato nas suas instalações inauguradas há cerca de um ano, onde um almoço certamente

será servido.

Os resultados deste fim-de-semana são os seguintes: Em primeiro lugar encontramos a equipa de Bron 3, formada por Manuel e Vieira, no segundo lugar APM1 composta de Medeiros e Zé Santinha, no terceiro lugar a equipa de Lima1 formada por José e Adelino e em último lugar na classificação Caluire2 formada por Delgado e Torres. Lembramos que o Campeonato se termina dentro de algumas semanas, precisamente no dia 24 de abril. “Tudo isto é muito importante para a Comunidade portuguesa. Estamos na terceira edição do Campeonato e é com muito prazer que observamos a harmonia e a amizade que aqui se tem verificado” declarou ao LusoJornal, o Presidente Santos.

■ Jorge Campos

Campeonato Nacional

Neve fez adiar jogo Créteil
Lusitanos-Hyères

Com a neve e o frio que congelou quase todos os relvados desportivos neste último fim-de-semana, a Liga de Paris Ile-de France cancelou todos os jogos respeitantes aos Campeonatos da região, incluindo os jogos dos Campeonatos nacionais. O Créteil/Lusitanos-Hyères, jogo que contava para a 24.ª jornada e que deveria ter tido lugar na passada sexta-feira, foi assim adiado.

Com este jogo adiado, a equipa luso-gaulesa conta agora com dois jogos em atraso, tendo o primeiro Beauvais-Créteil/Lusitanos já data marcada para o próximo dia 10 de março, enquanto que o segundo e os restantes cinco jogos que pelo mesmo motivo foram também adiados, serão disputados em data ulterior.

Resultados dos quatro jogos disputados: Gueugnon-Pacy 1-3; Cannes-Moulins 1-1; Rouen-Cassis 0-0; Fréjus-Louhans 0-1.

Classificação: 1º Evian TG (-1 jogo) com 47 pontos; 2º Troyes (-1 jogo) 45; 3º Reims (-1 jogo) 44; 4º Créteil/Lusitanos (-2 jogos) 43; 5º Cannes 36; 17º Cassis e Hyères (-2 jogos) 22; 19º Moulins (-1 jogo) 16; 20º Louhans Cuiseaux com 10 pontos.

Próxima jornada (25ª): sábado 20 de fevereiro, às 20h00: Reims-Amiens; Beauvais-Rodez; Pacy-Troyes; Luzennac-Evian TG; Plabennec-Bayonne; Louhans-Rouen; Moulins-Créteil/Lusitanos; Paris FC-Fréjus; Cassis-Cannes; Hyères-Gueugnon.

■ Alfredo Cadete

LUSO LYON
Web magazine multimédia
Franco Portugais à Lyon
0811 035 977
www.lusolyon.com

**Entrevistas, festivais
folclóricos, cultura
popular portuguesa**

Lusitania TV
www.lusitanatv.com

**Televisão
por internet
www.lusitanatv.com**

Sporting Club de Paris 14 – Colmar 8

Futsal: “Leões” voltam a golear e reforçam liderança

Campeonato Nacional da 1ª Divisão (17ª Jornada)

Jogo no Ginásio Georges Carpentier em Paris 13.

Espetadores: 120.

Árbitro Central: Christophe Peatrael e árbitro assistente: Sylvan Tenier.

Sporting Club de Paris: Karoni; Alex Teixeira (5), Luis Soares, Gleber (3), e Betinho (5). Jogaram ainda: Markovic, Kah e Amezad (1). Jogador não utilizado: Chaulet. Treinador: Christian Pintor (Treinador-adjunto).

Colmar Futsal: Tifrani; Benyahia Laher, Benyahia Mohamed (1), Boudebouze e Balki (5). Jogaram ainda: De Pedro, Megali (1), Boudebouz Celim (1) e Zek Assoul. Treinador: Balki Mohamed.

Ainda não estavam concluídos dois minutos de jogo, quando já o Colmar vencia por (1-0) com um excelente golo de Benyahia Mohamed que rematou forte e deixou Karouni surpreendido. Só que nos minutos seguintes a máquinha “leonina” jamais parou com uma chuva de golos que o árbitro quase não tinha tempo para os notar. Ainda bem que havia o marcador eletrónico para conseguirmos acompanhar a goleada. Pelos menos até ao intervalo em que o marcador registava (9-2) com Teixeira (4), Betinho (3) e Gleber (2) a fazerem a diferença. Sem dúvida uma excelente exibição na primeira parte.

Pena foi que no segundo-tempo os homens de Rodolfo Lopes, neste caso do seu técnico-adjunto, Christian Pintor, que por motivos profissionais teve que o substituir, não continuassem com o mesmo dinamismo e a mesma garra do golo. Mas compreende-se perfeitamente já que também era necessário dar lugar aos restantes convocados que se encontravam no banco. E aqui, naturalmente notou-se uma ligeira quebra na equipa luso-gaulesa. Apesar de ter aumentado o resultado para (10-2) no minuto inicial da etapa complementar por Amezad, viu a sua baliza por vezes abandonada por Karouni que confiadamente se adiantava, a ser ameaçada constantemente e o resultado a ser reduzido, sem no



Sporting Club de Paris, a melhor equipa francesa de futsal

entanto causar perigo para a goleada que já tinha sido alcançada no primeiro tempo.

O Sporting Club de Paris já antes deste jogo tinha assumido o comando com a derrota do Garges na secretaria pelos factos ocorridos na recepção ao Colmar. O Garges voltou a perder nesta jornada em Strasbourg (9-5). Agora, com a folgada vitória sobre o Colmar, o Sporting Club de Paris reforçou a liderança, tendo a partir de agora na sua passada o Roubaix e Garges, com menos dois e três pontos respetivamente.

No final do jogo, o LusoJornal registou algumas reacções:

Christian Pintor (Treinador-adjunto): “Fizemos o jogo que nos convinha. Começámos com os cinco habituais, sabíamos que era um jogo muito importante porque queríamos manter a liderança, fizemos uma excelente primeira parte, depois decidimos fazer rodar jogadores menos habituados para se habituarem ao nível da primeira divisão nacional. E como se verificou, o rendimento não foi o mesmo do primeiro período. Mas o mais importante foi a vitória e conservar a liderança”.

Betinho (o melhor goleador do

futsal francês): “Pela brilhante primeira parte que realizámos e com os nossos adversários desmoralizados, jamais nos convencemos que o resultado na segunda parte desse a volta que deu. Mas também se compreende porque fizemos rodar os restantes efetivos. O que não se pode é dar muitas facilidades e continuarmos a fazer como temos feito até aqui”.

Alex Teixeira (Capitão): “Por acaso até não estava na minha agenda marcar cinco golos. Mas é sempre um prazer quando se marca e quando se ganha. Sobretudo quando se alcança a liderança. Fizemos uma excelente primeira parte, descaímos na segunda para fazer jogar os efetivos, mas o principal foi conseguido. E isso é o que é mais importante para o Sporting Club de Paris”.

Taça de França está de volta

Com o Campeonato a sofrer mais uma interrupção neste próximo fim-de-semana, a prova rainha do futsal francês está de volta para mais uma eliminatória que vai ser disputada por grupos de quatro equipas nas mais diversas cidades francesas. O Sporting Club de Paris vai deslocar-se, no próximo sábado, à cidade de Tours, juntamente com o Camp

Noues, Ingre Futsal e Escala de Orléans, estas duas últimas da região de Tours.

Uma região de muitos Portugueses onde também está instalada a Rádio Antena Portuguesa de Tours 90.9 FM que emite 24/24 horas, e que em princípio vai dar o máximo de apoio com apontamentos diretos durante os jogos que vão ter lugar no Ginásio Corneille, situado muito próximo do Stade d'honneur Tours FC.

Recorde-se que as duas primeiras equipas se classificam para a próxima eliminatória em que o Sporting Club de Paris é uma das principais equipas favoritas.

Resultados e classificação

Resultados: Sporting Club de Paris-Colmar 14-8; Mairie de Strasbourg-Garges 9-5; FC Erdre-Roubaix 3-10; Paris Metropole-Arcueil Vision Nova 3-2; Fâches-Beuvrages 5-1; Etoi. Lava-loise-Pfastatt 4-6.

Classificação: 1º Sporting Club de Paris (-1 jogo) com 55 pontos; 2º Roubaix (-1 jogo) 53; 3º Garges 52; 4º FC Erdre 47; 5º Arcueil Vision Nova 43; 10º Beuvrages 26; 11º Mairie de Strasbourg 21; 12º Etoile Valoise com 19 pontos.

■ Alfredo Cadete

Futebol

Liga 1

Lens que ainda não pode contar com Marco Ramos lesionado, perdeu em Lyon por (1-0), João Paulo Andrade (Le Mans) não convocado assistiu ao empate (0-0) frente ao Sochaux, Rui Costa (Lille) pela primeira vez titular, defrontou Da Rocha (Boulogne), o Lille ganhou (3-1) e mantém o terceiro lugar, enquanto Paulo Machado (Toulouse), na sua deslocação a Lorient, arrecadou um precioso empate (1-1).

Liga 1 (24ª Jornada)

Resultados: Valenciennes-Nice 2-1; Monaco-Marseille 1-2; Lille-Boulogne 3-1; Nancy-PSG 0-0; Le Mans-Sochaux 0-0; Montpellier-Grenoble 1-0; Lyon-Lens 1-0; Auxerre-Rennes 1-0; Lorient-Toulouse 1-1; Bordeaux-St. Etienne 3-1.

Classificação: 1º Bordeaux com 51 pontos; 2º Montpellier 48; 3º Lille 44; 4º Lyon 43; 5º Marseille (-1 jogo) e Auxerre 42; 7º Monaco 39; 8º Rennes 37; 9º Lorient 36; 10º Valenciennes 35; 11º Toulouse 34; 12º Nancy e Sochaux (-1 jogo) 32; 14º PSG e Lens 30; 16º St. Etienne e Nice 23; 18º Le Mans 17; 19º Boulogne 16; 20º Grenoble com 10 pontos.

Próxima jornada (25ª): sábado 20 de fevereiro, 19h00: St. Etienne-Montpellier; Lens-Monaco; Nice-Lorient; Grenoble-Valenciennes; Boulogne-Le Mans; 21h00: PSG-Toulouse. Domingo 21 de fevereiro, às 17h00: Sochaux-Lyon; Marseille-Nancy; 21h00: Rennes-Lille. O encontro Bordeaux-Auxerre foi adiado para data ulterior.

Liga 2 (24ª Jornada)

Resultados: Tours-Metz 1-1; Istres-Laval 0-2; Angers-Arles 3-1; Clermont-AC Ajaccio (adiado); Bastia-Dijon 3-4; Caen-Guingamp; Nîmes-Le Havre; Brest-Châteauroux 2-1; Vannes-Sedan 0-2; Strasbourg-Nantes (r/d).

Classificação: 1º Caen com 50 pontos; 2º Brest 48; 3º Metz 38; 4º Nîmes 36; 5º Laval 35; 18º Guingamp 25; 19º Istres 23; 20º Bastia com 17 pontos.

Próxima jornada (25ª): sexta-feira 19 de fevereiro, 20h00: Ajaccio-Caen; Le Havre-Istres; Laval-Nîmes; Arles-Tours; Dijon-Metz; Nantes-Bastia; Strasbourg-Clermont; Sedan-Angers; Châteauroux-Vannes. Domingo 21 de fevereiro, às 15h00: Guingamp-Brest.

Nacional (24ª Jornada)

Resultados: Gueugnon-Pacy 1-3; Cannes-Moulins 1-1; Rouen-Cassis 0-0; Fréjus-Louhans 0-1.

Classificação: 1º Evian TG (-1 jogo) com 47 pontos; 2º Troyes (-1 jogo) 45; 3º Reims (-1 jogo) 44; 4º Créteil/Lusitanos (-2 jogos) 43; 5º Cannes 36; 17º Cassis e Hyères (-2 jogos) 22; 19º Moulins (-1 jogo) 16; 20º Louhans Cuiseaux com 10 pontos.

Próxima jornada (25ª): sábado 20 de fevereiro, às 20h00: Reims-Amiens; Beauvais-Rodez; Pacy-Troyes; Luzennac-Evian TG; Plabennec-Bayonne; Louhans-Rouen; Moulins-Créteil/Lusitanos; Paris FC-Fréjus; Cassis-Cannes; Hyères-Gueugnon.

■ Alfredo Cadete

Funerária F. Alves



4 Agências em Paris e região parisiense para melhor os servir: Tratamos de todas as formalidades.

18, rue Belgrand - 75020 Paris
Tél.: 01 46 36 39 31 / 06 07 78 72 78 (24h/24h) -
www.alvesefg.com

Métro Gambetta - Périphérique: Porte de Bagnolet

Bruno Magalhães testa com a Peugeot Sport em França

Bruno Magalhães e Kris Meeke foram convidados pela Peugeot Sport para uma sessão de testes em França, na semana passada, com o 207 S2000 em pisos de terra, tendo em vista a preparação para as duas próximas provas do IRC que decorrem neste tipo de terreno (Rali de Curitiba e Rali da Argentina).

Os dois pilotos representantes das filiais inglesa e portuguesa foram os escolhidos pela “casa mãe” para esta importante sessão de trabalho, que decorreram ao longo de toda a semana passada, no sul de França, perto de Nar-

bonne.

“Estes testes serão muito benéficos porque voltaremos a andar em terra com o 207, algo que já não acontecia há muitos meses, desde o Rali F Clube do Porto. Será importante para voltar a ganhar ritmo neste tipo de terreno” disse Bruno Magalhães no início dos treinos. “Por outro lado, é importante para mim testar novamente com a Peugeot Sport. Sentimos que o nosso trabalho é reconhecido e tentaremos ajudar o mais possível a tornar o 207 cada vez mais competitivo”.

■

Jogue conosco

SuDoKu do LusoJornal

3	5				6	8		1
6				2				
								6
	4	1	2			7		
		7	8		1		5	2
	8				5			3
				3			7	8
		4					1	

Regras do SuDoKu:

Sudoku é um puzzle de colocação de números. Cada coluna, linha e região só pode ter um número de cada (de 1 a 9). Cada linha de 9 números tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Cada coluna tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. E cada sub quadro 3x3 tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Resolver o problema requer apenas raciocínio lógico e algum tempo.

Le programme de LusoJornal Sortez de chez vous

Théâtre

Le vendredi 19 février, 19h15
Le samedi 27 février, 20h30
 «Ola!», one man show de José Cruz au Théâtre Darius Milhaud, 80 allée Darius Milhaud, à Paris 19.
 Infos: 01.42.01.92.26.

Jusqu'au 31 mars, 20h00
Les mardis et mercredis
 "Boa Vida", texte et mise-en-scène de Nathalie Maia par la Cie Les Createores. Théâtre Clavel, 3 rue Clavel, à Paris 19.
 Infos: 06.26.45.48.40.

Le samedi 20 février, 21h00
 «Ola!», one man show de José Cruz au Centre Culturel, rue Baragué, à Bois d'Arcy (78). Infos: 06.07.44.09.69.

Conférence

Le mercredi 17 février, 14h30
 Conférence de Maria de Jesus Reis Cabral (Université de Coimbra, FCT) sur "Representações do Feminino na obra de Eugénio de Castro. Entre poesia e drama" dans le cadre du Séminaire d'études lusophones du CRIMIC de Paris-Sorbonne (Paris IV). Institut d'Etudes Ibériques, 31 rue Gay Lussac, à Paris 5, salle 21.

Expositions

Du 18 février au 7 avril
 Exposition de photos 'Lisbonne Envoûtante'. Galerie Le Pictorium, 12 rue du

Moulin Joly, à Paris 11. Infos: 01.75.43.40.55. De 10h00 à 19h00 en semaine et le samedi de 14h00 à 19h00.

Mois de février

«L'art des azulejos», «Les voyages portugais et la rencontre des civilisations» et présentation des costumes et des instruments traditionnels par l'association franco-portugaise de Fresnes, à la Bibliothèque de Fresnes, 26 rue Maurice Ténine, à Fresnes (94).
 Infos: 01.46.15.46.80.

Fado

Le dimanche 21 février, 15h30
 Concert de Cinda Castel dans le cadre de L'Escale Musicale Fados. Théâtre 13 - 103A boulevard Auguste Blanqui, à Paris 13. Infos: 01.45.88.62.22.

Le dimanche 21 février, 13h00
 Fado avec Júlia Silva accompagnée par Miranda et Pompeu. Restaurant Coimbra do Choupal, 92 allée du Colonel Fabien, à Pavillons-sous-Bois (93).
 Infos : 01.48.02.27.41

Le samedi 6 mars, 20h00
 Nuit du Fado avec Lenita Gentil et Carlos Neto, organisée par l'Association des Portugais de Dammarie-lès-Lys. Espace Nino Ferrer, à Dammarie-lès-Lys (77).
 Infos: 01.64.37.29.35.

Le dimanche 28 mars, 12h00
 Spectacle de Fado avec Mónica Cunha accompagnée par Filipe de Sousa et Casimiro Silva, organisé par l'association Ibérica. Salle des fêtes de Seclin, à

Seclin (59). Infos: 06.05.15.38.10

Concerts

Le mercredi 17 février, 20h30
 Concert de Sofia Ribeiro dans le cadre de L'Escale Musicale Fados. Théâtre 13 - 103A boulevard Auguste Blanqui, à Paris 13. Infos: 01.45.88.62.22.

Le mercredi 17 février, 20h30
 Concert exceptionnel des Frères Lopes, Yannick & Yohann Lopes, accordéons et chant. Evocation des traditions musicales portugaises. Au Kibélé, 12 rue de l'échiquier, à Paris 10.

Le jeudi 18 février, 19h30
 Concert de Amélia Muge dans le cadre de L'Escale Musicale Fados. Théâtre 13 - 103A boulevard Auguste Blanqui, à Paris 13. Infos: 01.45.88.62.22.

Le vendredi 19 février, 20h30
 Concert de Carina Salvado dans le cadre de L'Escale Musicale Fados. Théâtre 13 - 103A boulevard Auguste Blanqui, à Paris 13. Infos: 01.45.88.62.22.

Le samedi 20 février, 19h30
 Concert de Maria Teresa dans le cadre de L'Escale Musicale Fados. Théâtre 13 - 103A boulevard Auguste Blanqui, à Paris 13. Infos: 01.45.88.62.22.

Le samedi 20 février, 19h00
 «10 Ans de Brésil Sertão et Mer» avec Heitor de Pedra Azul (voix/guitare), Alain Vuillot (piano), Paulinho Rio (percussions). Le Bognat des Pouilles, 29 rue Paillet de Montabert, à Troyes (10).
 Infos: 03.25.73.59.85.

Le vendredi 26 février, 20h30
 Concert de Jovino dos Santos et son invité Teófilo Chantre au Studio de l'Ermitage, 8 rue de l'Ermitage, à Paris 20. Infos: 01.44.62.02.86.

Le samedi 27 février, 19h00
 Soirée brésilienne avec spectacle (à partir de 22h30), organisée par l'association Terra Lusa (91). Salle Jacques Tatiem, à Orsay (91). Infos: 06.80.65.05.39.

Le samedi 27 février, 20h30
 Dîner dansant (entrée, couscous, fromage, dessert, café), animé par le duo Alcino & Aires, organisé par l'Association des Portugais Unis de Carrières-sur-Seine, Houilles et Sartrouville. Salle des Fêtes de Carrières-sur-Seine (78),

MEDIUM VOYANT GUERRISSEUR SULEIMANE

Voyance précise et détaillée. Excellente réputation!

Capable de trouver avec vous la solution à toutes vos difficultés: amour, fidélité conjugale, solitude, rencontre et mariage, impuissance sexuelle, chance, travail, commerce, attraction clientèle, soutien aux entreprises, orientations études et examens, permis de conduire, protection, désenvoûtements...

Travail rapide et sérieux
 Très connu pour ses résultats satisfaisants
 Bilingue portugais / français

37 rue du Château d'Eau **Tél: 01.42.39.38.74**
 75010 Paris **Port: 06.13.36.88.39**
 Métro: Château d'Eau

Abonnement

Oui, je veux recevoir chez moi,
20 numéros de LusoJornal (30 euros)
50 numéros de LusoJornal (75 euros).
 Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Prénom + Nom _____
 Adresse: _____
 Code _____ Ville _____
 Tel. : _____
 Ma date de naissance: _____

J'envoie ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJornal, à l'adresse suivante :

LusoJornal
 16 boulevard Vincent Auriol
 75013 Paris

Brinque conosco

Sopa de Letras – Carnaval

C	A	Z	G	I	G	A	N	T	O	N	E	R	T	Y	U	I	M	F	D
Q	A	S	D	F	G	H	J	K	A	Z	E	D	C	H	O	B	N	E	M
D	X	R	F	E	J	A	M	S	E	R	A	U	Q	C	V	B	S	S	A
F	C	A	E	S	F	G	Y	J	K	L	M	P	O	I	T	F	E	T	S
G	V	Z	M	T	K	J	M	A	S	C	A	R	A	H	I	A	G	A	A
R	B	H	A	Z	O	D	F					T	L	M	N	R	O	N	
D	I	S	F	A	R	C	E					E	R	O	T	S	L	I	
J	N	J	E	S	E	A	V					R	F	K	A	Z	H	T	
K	Q	K	Z	Q	G	B	B					I	V	E	S	X	G	N	
B	S	L	A	X	B	E	N					O	B	D	I	C	E	E	
A	R	I	E	D	A	C	N	I	R	B	Y	O	D	D	C	A	V	Z	P
O	D	A	D	E	I	U	T	A	G	O	A	Z	U	R	A	N	B	A	R
L	F	M	S	T	K	D	O	S	E	M	S	D	R	G	H	I	K	J	E
M	G	P	C	I	J	O	P	X	F	B	J	S	T	F	N	B	R	M	S
I	H	O	V	G	L	L	M	C	D	O	L	E	N	F	R	U	D	E	N
P	O	I	U	Y	T	R	Z	D	E	S	S	Q	E	C	N	C	B	V	F

Descubra as palavras:

- Bombos
- Brasil
- Brincadeira
- Cabeçudo
- Careto
- Desfile
- Disfarce
- Entrudo
- Fantasia
- Feriado
- Festa
- Gigantone
- Máscara
- Quaresma
- Serpentina

Avenue Maurice Berteaux. Infos: 06.28.50.19.29.

Le samedi 6 mars

Dîner (Paella et Estufado de peru) suivi d'un spectacle avec Rui Alves et le groupe Fantasia, organisé par Bom Dia Portugal, Salle des Phéniciens, à Reims (51). Infos: 06.84.78.28.53.

Spectacles

Le samedi 20 février, 21h00

Soirée dansante avec le groupe Melodia, avec un festival de folklore en première partie. Organisée par l'Association Portugaise Culturelle et Sociale, Salle Jacques Brel, rue du Plateau, à Pontault-Combault (77). Infos: 01.70.10.41.26.

Le samedi 20 février, 20h00

Repas dansant avec du fado (Cláudia Costa et Diogo Rocha), suivi d'un bal animé par Carlos Pires et Dj Aníbal, organisé par l'association Agora, à la Salle Jean Vilar, à Argenteuil (95). Infos: 06.24.25.79.27. Une partie des bénéfices sera versé aux associations d'aide en Haïti.

Le samedi 20 février, 17h00

Spectacle avec Canário, Naty, Miranda e Rui, avec les groupes de folklore Casa dos Arcos de Bordeaux et Estrelas de Portugal

de Nantes. Bal populaire animé par Triomega. Exposition portugaise Palavras da Terra (toute la journée). Organisé par l'ACP Nantes Pin-Sec, Salle Nantes-Erdre, 251 rue de Saint Joseph, à Nantes (44). Infos: 06.12.17.72.75.

Le samedi 20 février, 21h30

Bal animé par Zona Verde, organisé par l'association Amigos de Portugal. Salle des Fêtes, rue des Fours à Chaux, à Conflans (78). Infos: 01.39.72.44.17.

Le samedi 6 mars, 21h00

Spectacle de Quim Barreiros et Céline, bar animé par le groupe Hexagone et Dj Costa, à l'Espace Coubertin, rue Jacques Anquetil, à Goussainville (95). Infos: 06.14.09.38.71.

Folklore

Le dimanche 21 février, 14h30

Festival de folklore organisé par l'association Amigos de Portugal,

avec les groupes Amigos de Portugal de Conflans, Flores do Minho d'Asnières, Paix et Vivre Ensemble d'Argenteuil, Alegria dos Emigrantes de Montfermeil, Casa da Barca de Villepreux et Alegria do Minho de Malakoff. Salle des Fêtes, rue des Fours à Chaux, à Conflans (78). Infos: 01.39.72.44.17.

Le dimanche 21 mars, 14h00

Festival folklorique organisé par l'UCP de Cergy Pontoise, avec les groupes S. Mamede (Portugal), Troviscoso (Portugal), Monção (Portugal), Barquinho do Rio Lima (Paris 16), Aldeias do Minho (Malakoff), Juventude e Raízes de Portugal (Châtenay-Malabry), Estrelas Douradas (Versailles), Estrelas de Portugal (Cergy-Pontoise) et Casa dos Arcos (região de Paris). Hall St Martin, chaussée Jules César, à Pontoise (95). Infos: 01.34.48.61.61.

Cozinha do Chef André na SIC internacional



Um programa de culinária para pequenos e graúdos que tem como base "Cute food"! A "cute food" é uma tendência que teve início no Japão com o Chef Ken Kawasmiem, impulsionador da "Cute food" no seu livro a "Enciclopédia dos Sushis". O jovem Chef André Domingos, recém-licenciado, é o apresentador de serviço. Em cada programa cozinha uma receita simples e saudável, terminando sempre o prato com uma apresentação surpreendente e divertida. A Cozinha do Chef André alia três elementos fundamentais: o entretenimento; a componente didáctica e a promoção de hábitos de alimentação saudáveis. A não perder, aos sábados e domingos às 10h45, na SIC Internacional.

Precisa-se Empregada de mesa

Restaurante português "Le Lusitanos" 132 bld. Kennedy, à Corbeil-Essonne N7 (91), procura urgente empregada de mesa. Contactos: 01.60.88.25.40 ou 06.11.89.78.41

Televisão: programação da RTP internacional

Quarta-feira, 17/02	Quinta-feira, 18/02	Sexta-feira, 19/02	Sábado, 20/02	Domingo, 21/02	Segunda-feira, 22/02	Terça-feira, 23/02
08:00 Bom Dia Portugal	08:00 Bom Dia Portugal	08:00 Bom Dia Portugal	07:00 África Sete Dias	08:00 África Global	07:59 Bom Dia Portugal	08:00 Bom Dia Portugal
11:00 Praça da Alegria	11:00 Praça da Alegria	11:00 Praça da Alegria	08:30 Da Terra ao Mar	08:30 Consigo	11:00 Praça da Alegria	11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da Tarde	09:00 Bom Dia Portugal	09:00 Bom Dia Portugal	14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da Tarde
15:15 Missão Científica	15:15 Iniciativa	15:15 Ilhas Míticas	10:00 Zig Zag	10:15 Zig Zag	15:15 Biosfera	15:15 Luso Expedição
15:45 Arquitectarte	16:00 O Preço Certo	16:00 O Preço Certo	11:15 Notícias de Portugal	11:15 Eucaristia	16:00 O Preço Certo	15:45 Salvador
16:00 O Preço Certo	17:00 Portugal no Coração	17:00 Portugal no Coração	11:30 A Alma e a Gente	12:15 Eurodeputados	17:00 Portugal no Coração	16:00 O Preço Certo
17:00 Portugal no Coração	19:00 Portugal em Direto	19:00 Portugal em Directo	12:00 Portugal Sem Fronteiras	12:45 Pai à Força	19:00 Portugal em Directo	17:00 Portugal no Coração
19:00 Portugal em Directo	20:00 Paixões Proibidas	20:00 Paixões Proibidas	14:00 Jornal da Tarde	13:30 Contra Informação	20:00 Paixões Proibidas	19:00 Portugal em Directo
20:00 Paixões Proibidas	21:00 Telejornal	21:00 Telejornal	15:00 Parlamento	14:00 Jornal da tarde	21:00 Telejornal	20:00 Paixões Proibidas
21:00 Telejornal	22:00 Grande Entrevista	22:00 Antes pelo Contrário	16:00 Gostos e Sabores	15:00 Só Visto	22:00 Notas Soltas	21:00 Telejornal
21:30 Carnaval para D. João VI	22:30 O Que se Passou foi Isto	22:15 Pai à Força	16:30 Liga dos Últimos	16:00 Artes de Rua	22:15 Jogo Duplo	22:00 30 Minutos
22:30 Jogo Duplo	23:00 Jogo Duplo	23:15 Família Família	17:30 Grande Reportagem	16:30 Europa Contacto	23:15 EUA Contacto	22:45 Jogo Duplo
23:30 A alma e a Gente	00:00 Pontapé de Saída	01:30 Notícias	18:00 Atlântida (Madeira)	17:00 Da Terra ao Mar	23:30 Prós e Contras	23:30 Trio d'Ataque
00:00 Brasil Contacto	01:00 Notícias		19:30 África do Sul	17:30 Programa das Festas	01:45 Notícias	01:00 Notícias
00:30 Filhos da Nação	02:00 Biosfera		20:00 Documentário	20:00 Documentário		
01:00 Notícias			20:30 O que se Passou foi Isto	20:30 O que se Passou foi Isto		
02:00 Câmara Clara			21:00 Telejornal	21:00 Telejornal		
			22:00 A Voz do Cidadão	22:00 Escolhas de Marcelo de Sousa		
			22:15 Futebol Liga Sagres	22:15 Conta-me Como Foi		
			00:15 Ilhas Míticas			

Televisão: programação da SIC internacional

Quarta-feira, 17/02	Quinta-feira, 18/02	Sexta-feira, 19/02	Sábado, 20/02	Domingo, 21/02	Segunda-feira, 22/02	Terça-feira, 23/02
07:00 Entretenimento	07:00 SIC Notícias	07:00 Sic Notícias	07:00 Mundo da Mulheres	07:00 Mundo das Mulheres	07:00 SIC Notícias	07:00 Sic Notícias
08:00 Edição da manhã	08:00 Edição da manhã	08:00 Edição da manhã	08:00 Cartaz	08:00 Cartaz	08:00 Edição da Manhã	08:00 Edição da Manhã
11:00 Entretenimento	11:00 Companhia das Manhãs	11:00 Companhia das Manhãs	08:15 Alta Definição	08:15 Música do Mundo	11:00 Companhia das Manhãs	11:00 Companhia das Manhãs
12:00 Companhia das Manhãs	14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal	08:30 Magazine	08:30 Magazine	14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal
14:00 1º Jornal	15:00 Mundo das Mulheres	15:00 Mundo das Mulheres	09:15 Lucy	09:15 Lucy	15:00 Mundo das Mulheres	15:00 Mundo das Mulheres
15:00 Mundo das Mulheres	16:00 Imagens Marca	15:15 Companhia d'Amor	10:15 Factor K	10:15 Factor K	16:00 Alta Definição	16:00 Música do Mundo
16:00 Famashow	16:30 Vida Nova	16:00 Falar Global	10:45 Cozinha do Chefe	10:45 Cozinha do Chefe	16:30 Vida Nova	16:30 Vida Nova
16:30 Vida Nova	19:00 Querido Mudei a Casa	16:30 Vida nova	11:00 Curto Circuito	11:00 Curto Circuito	19:00 Querido Mudei a Casa	19:00 Querido Mudei a Casa
19:00 Querido Mudei a Casa	20:00 Cartaz	19:00 Querido mudei a Casa	13:15 +351	13:15 Cenas do Casamento	20:00 Cartaz	20:00 Cartaz
20:00 Magazine	20:15 Perfeito Coração	20:00 Cartaz	14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal	20:15 Perfeito Coração	20:15 Perfeito Coração
20:15 Perfeito Coração	21:00 Jornal da Noite	20:15 Perfeito Coração	16:45 Não há Crise	16:45 Não há Crise	21:00 Jornal da Noite	21:00 Jornal da Noite
21:00 Jornal da Noite	22:30 Alô Portugal	21:00 Jornal da Noite	17:30 Ídolos	17:30 Ídolos	22:30 Alô Portugal	22:30 Alô Portugal
22:30 Alô Portugal	00:30 Imagens Marca	22:30 Alô Portugal	19:45 Famashow	19:45 Famashow	23:30 O Dia Seguinte	23:30 O Dia Seguinte
23:30 Entretenimento	01:00 Jornal da Noite	23:30 Entretenimento	22:15 Futebol Olhanense x Sporting	22:15 Futebol Olhanense x Sporting	01:15 Jornal da Noite	01:15 Jornal da Noite
00:15 +351		00:15 Quadratura do Círculo	00:15 Expresso da Meia noite	19:45 TV Turbo		
01:00 Jornal da Noite		01:00 Jornal da Noite	01:00 Jornal da Noite	20:00 Alta Definição		
02:00 Perfeito Coração		02:00 Perfeito Coração	02:00 Ídolos	20:30 Cenas do Casamento		
				21:00 Jornal da Noite		
				22:15 Magazine		
				23:15 Ídolos		
				00:15 Jornal da Noite		

Radio

Radio RGB



L'émission Geração Portugal du dimanche 21 février, entre 10 et 13 heures:

1^{ère} heure: Maria Romano, de Lusocorinho, Amicale Socio-Culturelle Franco-Portugaise des Clayes-sous-Bois.

2^{ème} heure: Gertrudes Amaro, Coordinatrice de l'enseignement portugais en France et Conseillère de l'Ambassade du Portugal.

3^{ème} heure: Infos, chroniques.

La Radio RGB emet à partir de Cergy-Pontoise, sur 99,2 FM. Tel.: 01.30.38.25.25. RGB peut être écoutée sur www.radiorgb.net

Télévision

Ma Chaîne Sport



Voici les matchs du Championnat portugais, diffusés en France par la chaîne Ma Chaîne Sport.

Le samedi 20 février, à 22h15: Football, Championnat du Portugal (J20): **Olhanense/Sporting**, en direct, avec commentaires de Fabien Fougeray et Samuel Lobé.

Le dimanche 21 février, à 21h15: Football, Championnat du Portugal (J20): **FC Porto/Braga**, en direct, avec commentaires de Nicolas Vilas et Rui Pataca.

www.machainesport.fr

Le top 20 de radio Alfa

ALFA TOP

Du 15 au 21 février

- 1 Mónica Pereira (Continuo Cantando)
- 2 Amália Hoje (Nome de rua)
- 3 Adiafa (As meninas da Ribeira do Sado)
- 4 Pedro Vaz (A espera de ti)
- 5 Marcos Neves (Primeiro Amor)
- 6 Daniela Mercury (Sol do Sul)
- 7 Christophe Maé (Dingue Dingue)
- 8 Nelson Ritchie (Amar é o segredo)
- 9 Mika (Rain)
- 10 Nuno Barroso (Tal como tu, com Nuno Norte)
- 11 De Palmas (Dans une larme)
- 12 Tony Carreira (Porque é que vens?)
- 13 Vanessa Paradis (Il y a)
- 14 Jena Lee (J'aimerai tellement)
- 15 Amel Bent (Où je vais)
- 16 Michael Bublé (Havent meet you yet)
- 17 Christophe Willem (Heartbox)
- 18 Pony Pony Run Run (Hey You)
- 19 Jennifer Abadesso (Did you think)
- 20 BB Brunes (Lalalove you)



Présente le

Produções Musicais Lda

20 Mars

2010 à 21h



au

ZENITH

METRO - PORTE DE PANTIN

LOCATIONS : MAGASINS FNAC,
CARREFOUR, VIRGIN

Tél : 0892 707 507 (0,34e/mm)

www.fnac.com

POINTS DE VENTE HABITUELS



EN 1ÈRE PARTIE

Flavio

Autres informations sur :
www.dyam.pt - www.tonymcarreira.com

TONY CARREIRA

APOIOS

Transports **M.R.T.I.**
 Agences en France
 PAVILLONS SOUS BOIS
 01 41 55 17 00
 SAINT PIERRE
 04 72 50 40 76

Agence de l'Eglise

01 30 76 26 99 - www.lusatec.fr
LUSATEC
 L'Art de la Propreté

Dauphins

SAGRES

MEDIA PARTNERS

INTERNACIONAL

JORNAL

Mundo
Português

Lusopress.TV

LUSOmagazine